

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université de Belhadj Bouchaib-Ain Temouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française



Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master

En langue française

Spécialité : Sciences du langage

Contact des langues et variétés linguistiques

**La présence de la langue française aux jeux méditerranéens
Oran 2022**

**Présenté par l'étudiant
BENAMAR Wissal**

**Sous la direction de
Dr. BENNEFISSA Nabila**

Membres du jury

Nom et Prénom	Grade	
Dr. ABDJALIL Amina Salima	MCA	Président
Dr. BENNEFISSA Nabila	MAB	Encadrant
Pr. MERBOUH Hadjer	Professeur	Examinatrice

Année universitaire 2023/2024

Remerciements

Cher lecteur/Chère lectrice :

En première position je remercie Dieu de tout puissant de m'avoir donné santé et la volonté pour entamer ce mémoire de fin d'étude qui pour but d'enrichir nos connaissances intellectuelles

Je tiens aussi à exprimer ma profonde gratitude à tous ceux qui ont apporté leur contribution à la réalisation de mon mémoire de fin d'étude sur l'impact de la langue française dans les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 en Algérie.

Je tiens tout d'abord à remercier mes directeurs de mémoire pour leur soutien, leurs conseils et leur expertise tout au long de ce projet. Leurs commentaires et leurs critiques constructives ont grandement contribué à l'amélioration de mon travail.

Je souhaite également remercier les athlètes, les spectateurs et les organisateurs des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 pour leur participation et leur coopération dans cette étude. Leur contribution a été essentielle pour comprendre l'impact de la langue française dans cet événement sportif international.

Je tiens également à remercier mes amis et ma famille pour leur soutien moral et leur encouragement tout au long de mes études. Leur présence et leur soutien ont été une source de motivation pour moi.

Enfin, je tiens fort bien à exprimer ma gratitude à tous ceux qui ont contribué, de quelque manière que ce soit, à faire de ce souvenir une réalité. Votre aide et votre soutien ont été précieux pour moi.

Sincèrement, BENAMAR Wissal.

Sommaire

Introduction générale	5
Chapitre 01 : méthodologie de collecte et description de corpus.....	11
Chapitre 02 : Les jeux méditerranéens : de la pratique sportive à la pratique langagière.....	26
Chapitre 03 : analyse de corpus et interprétation des résultats	47
Conclusion générale.....	99

INTRODUCTION GÉNÉRALE

Introduction générale

Les jeux méditerranéens sont une compétition sportive internationale qui réunit les pays du bassin méditerranéen. La 19^{ème} édition de ces jeux s'est déroulée à Oran, en Algérie, du 25 juin au 6 juillet 2022. Cette édition a été marquée par un fort usage de la langue française, tant au niveau des organisateurs que des participants. Le contact linguistique a joué un rôle crucial lors des Jeux méditerranéens d'Oran, qui est un phénomène naturel qui se produit lorsque deux ou plusieurs langues coexistent dans le même espace. Ce contact peut se produire à divers niveaux, tels que le lexique, la grammaire, la phonologie ou la morphosyntaxe.

Effectivement, cette manifestation sportive a rassemblé des sportifs et des représentants de vingt-six (26) pays différents, chacun ayant sa propre langue. Parmi ces langues, la langue française qui a occupé une place particulière. En effet, c'est la langue utilisée dans plusieurs pays participants, notamment la France, la Tunisie, l'Algérie, le Maroc et la Libye.

Dans ce mémoire, nous nous proposons d'analyser l'influence de la langue française lors des Jeux méditerranéens Oran 2022. Nous examinerons les diverses manières dont la langue française interagit avec les autres langues participantes. Nous nous intéresserons également aux conséquences de ce contact sur les pratiques linguistiques des participants, elle s'intéressera notamment aux communications entre les athlètes et les organisateurs, l'utilisation de la langue française dans les communications officielles des jeux, la communication entre les participants de différentes langues et l'apprentissage de la langue française par les athlètes.

En tant que spectateur attentif des Jeux Méditerranéens Oran 2022, j'ai été fasciné par la diversité des langues employées par les athlètes, les officiels et les spectateurs. J'ai été témoin d'une multitude d'interactions linguistiques. Les participants, issus de pays aux langues et cultures diverses, ont dû composer avec le français, langue officielle de l'événement, mais aussi avec

leurs propres langues maternelles et d'autres langues maîtrisées. Cette situation a donné lieu à des formes de communication variées et à des dynamiques linguistiques riches et complexes. . Cette observation suscité mon intérêt pour mener une étude sur la place du français dans cet environnement multiculturel et sur les dynamiques linguistiques qui découlent du contact entre ces différentes langues.

L'objectif de ce mémoire serait de comprendre d'une manière approfondie la place de la langue française dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, en mettant l'accent sur l'analyse des interactions linguistiques, des variations linguistiques et des dynamiques culturelles émergentes. Il s'agirait également d'explorer comment le contact des langues influence cet événement sportif majeur, et d'analyser les implications de ces dynamiques pour la promotion de la diversité linguistique et culturelle. En outre, l'objectif serait de fournir des perceptions pertinentes sur la manière dont la langue française contribue à la communication et à la compréhension mutuelle au sein de ce contexte multiculturel et sportif.

Pour atteindre cet objectif, j'analyserai les discours officiels, les interviews et les interactions entre les participants aux Jeux méditerranéens d'Oran 2022. Nous explorons les politiques linguistiques mises en place, les défis rencontrés et les opportunités offertes par l'utilisation de cette langue dans cet événement. En étudiant le rôle de la langue française dans cet événement dans la promotion de la paix, de la coopération et du dialogue entre les peuples de la région méditerranéenne, nous cherchons comment elle facilite la communication entre les participants et encourage l'échange culturel.

La motivation du choix du thème de notre mémoire se traduit par notre passion pour l'étude des langues et des cultures, et nous sommes particulièrement intéressées par la langue française qui possède une longue histoire et une présence significative dans de nombreux pays méditerranéens. Les Jeux méditerranéens Oran 2022 représentent pour nous un événement unique et d'envergure, et une opportunité de voir comment la langue

française a interagi avec les langues locales. De ce fait ce travail permettra également d'approfondir nos connaissances sur les enjeux liés à la promotion et à la préservation de la langue française dans un contexte sportif international.

Pour bien mener notre recherche, le choix de notre corpus se base sur des sources qui abordent les enjeux linguistiques et culturels liés à l'utilisation de la langue française en Algérie et dans cet événement sportif international. Ceci dit pour analyser les discours et les pratiques linguistiques liés à l'événement, nous avons opté pour des enregistrements et des vidéos, des interviews entre les journalistes et les athlètes, les officiels et les spectateurs de différentes nations ; mais communiquant et interagissant en langue commune qu'est le français.

Nous avons choisi des enregistrements qui répondent à nos soucis. Et qui montrent que la langue française est utilisée dans les cérémonies officielles, les compétitions sportives et les interactions entre les participants

En somme, le choix de notre corpus comprend des sources qui abordent les enjeux linguistiques et culturels liés à l'utilisation de la langue française en Algérie et dans cet événement sportif international. Les sources sélectionnées sont diversifiées, représentatives pour notre sujet et méthodologie. Elles permettent de répondre à la problématique de l'impact de la langue française dans un contexte de contact des langues en utilisant des méthodes d'analyse linguistique et sociolinguistique qui est largement utilisée dans l'étude de la variation linguistique.

L'impact de la langue française dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 est une problématique complexe qui soulève des questions sur le rôle de la langue dans les interactions culturelles et sportives. Alors que les Jeux Méditerranéens visent à rapprocher les peuples à travers le sport, la coexistence des langues officielles telles que le français, l'anglais et l'arabe,

ainsi que les dynamiques linguistiques et culturelles émergentes, offre un terrain d'étude enrichissant.

Donc quelle est la place de la langue française dans le contexte des jeux méditerranéens Oran 2022 ?

Par conséquent, voici quelques hypothèses possibles pour notre étude sur la place de la langue française dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 :

1. Si lors des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, la langue française était employée comme langue de travail et de communication officielle, elle serait utilisée différemment selon les contextes et les acteurs concernés.
2. Les interactions entre les différentes communautés participantes se traduiraient par les dynamiques linguistiques et culturelles qui se formeraient au croisement des langues officielles (français, anglais, arabe) et des langues locales.
3. Les différences linguistiques et les échanges linguistiques influenceraient la compréhension et l'interprétation des messages transmis lors des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022.
4. Les médias et les réseaux sociaux auraient un impact significatif sur la diffusion.

Ce mémoire est structuré en trois chapitres, le premier chapitre exposera la méthode de collecte de données et la description du corpus. Le deuxième chapitre abordera la relation entre la pratique sportive et la pratique langagière dans le cadre des Jeux. Le troisième chapitre, révélera les résultats et les interprétations de notre recherche.

CHAPITRE I

Méthodologie de collecte et description du corpus

Ce premier chapitre s'assigne l'objectif d'explorer le corpus de notre recherche, notamment les enregistrements. Comment sont-ils collectés ? Quels sont les critères de sélection ? Pour une meilleure visibilité le présent chapitre s'organise en deux sections distinctes, la première étant la présentation de la méthodologie et la collecte du corpus, alors que la deuxième est consacrée à la description successive de chaque enregistrement.

1.1. Collecte du corpus et choix de corpus

Notre corpus est composé de 10 enregistrements obtenus en date de 2 août 2023 à partir de différentes sources, notamment les archives des médias français et internationaux et les réseaux sociaux (YouTube / Tiktok). Nous avons effectué des recherches sur internet pour trouver ces enregistrements. Les recherches ont été faciles dans certains cas, mais difficiles dans d'autres. Par exemple, les discours officiels des Jeux méditerranéens sont généralement facilement accessibles, mais les commentaires d'athlètes ou de spectateurs sur les réseaux sociaux sont difficiles à trouver.

1.1.1. Stratégie de collecte des enregistrements

- a) *Les vidéos YouTube et TikTok* : des organisateurs des Jeux méditerranéens contiennent des archives des cérémonies officielles, des compétitions sportives et des interactions entre les participants. Ces archives sont généralement disponibles en français et en anglais. Ensuite les archives des médias français et internationaux contiennent des articles, des reportages et des interviews sur les Jeux Méditerranéens. Ces archives sont généralement disponibles en français, mais peuvent également être disponibles dans d'autres langues.
- b) *Les réseaux sociaux* : peuvent être une source importante d'informations sur les Jeux méditerranéens. Les athlètes, les officiels et les spectateurs utilisent souvent les réseaux sociaux pour partager leurs expériences et leurs commentaires sur les Jeux.

Par ailleurs, nous avons procédé au codage du corpus pour une bonne intelligibilité de la recherche, tels que "EG1", "EG2" et "EG3". Nous avons également utilisé des outils de recherche avancés, pour compléter notre corpus par le recours à YouTube, TikTok, Euronews, Bilad TV, Algérie presse service,

Après la collecte des enregistrements nous avons procédé à trier les plus adéquats et qui répondent aux critères de ma recherche :

- a) **la pertinence** : la pertinence des réponses : choisir les enregistrements dans lesquels les participants répondent de manière pertinente à nos questions sur l'impact de la langue française dans les Jeux méditerranéens. Il couvre un large éventail de sujets liés au contact des langues et à la variation linguistique, tels que:
 - a. Le multilinguisme
 - b. La diglossie
 - c. La variation dialectale
 - d. Le code-switching
 - e. L'impact de la mondialisation sur les langues
- b) **la qualité** : certains enregistrements sont de mauvaise qualité et il est difficile de les comprendre. Nous avons, donc, choisi les enregistrements de bonne qualité, en fonction de leur clarté et de leur intelligibilité
- c) **la fiabilité** : Diversifier les sources,
- d) **la durée de l'enregistrement** : certains enregistrements sont très longs et il n'est pas possible de les écouter tous en entier.

Par conséquent, nous avons choisi des enregistrements de différentes sources qui répondent à nos soucis, et qui montrent que la langue française est utilisée dans les cérémonies officielles, les compétitions sportives et les interactions entre les participants.

Le corpus choisi pour notre mémoire intitulé « Contact des langues et variations linguistiques, l'impact de la langue française aux Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 » comprend des interviews sur les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 abordant les aspects linguistiques et les enjeux culturels liés à l'usage de la langue française en Algérie et dans cet événement sportif international. Cela permet d'aborder la question de l'impact de la langue française dans un contexte de contact linguistique. De plus, le corpus, représente les diverses perspectives sur l'usage historique et culturel de la langue française en Algérie et dans cet événement sportif international. En outre, le corpus est représentatif, offrant une perspective sur l'usage de la langue française dans un contexte de contact linguistique entre différentes cultures et pays.

2. Aperçu historique sur les jeux méditerranéens Oran 2022

2-1-Genèse et organisation

Inspirés par les Jeux Olympiques, les Jeux Méditerranéens sont un événement multisports régional créé en 1951. Initialement prévus pour l'été 2021, les Jeux Méditerranéens d'Oran ont été reportés au 25 juin au 5 juillet 2022 en raison de la pandémie de Covid-19. Les Jeux Méditerranéens d'Oran ont marqué le retour de l'Algérie à l'organisation de cet événement après 40 ans. C'est la deuxième fois que l'Algérie accueille les Jeux Méditerranéens, après l'édition d'Alger en 1975. La ville d'Oran a été choisie pour organiser les jeux en 2015, après avoir remporté le vote face à Sfax (Tunisie) et Patras (Grèce). 26 Comités Nationaux Olympiques (CNO) ont participé aux Jeux, avec un total de 3 390 athlètes.

2-2-Organisation et infrastructures

La ville d'Oran a mobilisé d'importants moyens pour accueillir les Jeux Méditerranéens, avec la construction et la rénovation de plusieurs infrastructures sportives. Le village des athlètes a été construit pour héberger les 3 390 athlètes venus de 26 pays participants. La cérémonie d'ouverture

s'est déroulée au Stade olympique d'Oran et a été un spectacle célébrant la culture et l'histoire de l'Algérie.

2-3-Déroulement et faits marquants

24 disciplines sportives étaient au programme des Jeux Méditerranéens d'Oran, avec un total de 244 épreuves :

1/ La cérémonie d'ouverture s'est déroulée le 25 juin au Stade olympique d'Oran, et a été marquée par un spectacle retraçant l'histoire et la culture de l'Algérie.

2/ La compétition a été dominée par l'Italie, qui a remporté le classement final avec 170 médailles (48 en or, 50 en argent et 72 en bronze).

3/ La France a terminé deuxième avec 113 médailles (32 en or, 33 en argent et 48 en bronze).

4/ L'Algérie a réalisé sa meilleure performance depuis 1967 en terminant quatrième avec 53 médailles (20 en or, 17 en argent et 16 en bronze).

5/ L'athlète algérienne Saoussen Dalindah Boudiaf a remporté la médaille d'or du sabre féminin, devenant la première femme algérienne à remporter un titre olympique en escrime.

6/ Des athlètes comme Ines Ibbou (tennis), Abdelnour Zerhouni (athlétisme) et Yassine Boughrara (natation) ont marqué les JM d'Oran par leurs performances.

7/ La cérémonie de clôture s'est déroulée le 5 juillet au Stade olympique d'Oran, et a été marquée par un spectacle célébrant les athlètes et les bénévoles des Jeux.

2-4-Héritage et impact

Les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 ont été un succès organisationnel et sportif. Ils ont permis à l'Algérie de mettre en valeur ses infrastructures

sportives et son savoir-faire en matière d'organisation d'événements majeurs. Les Jeux ont également eu un impact positif sur l'économie locale, en générant des emplois et en stimulant le tourisme.

Les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 ont été une grande réussite pour l'Algérie et pour l'ensemble du mouvement sportif méditerranéen. L'événement a laissé un héritage durable en termes d'infrastructures, de développement du sport et de promotion de la culture méditerranéenne.

3. Les langues des pays participants aux Jeux Méditerranéens d'Oran 2022

Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 ont enregistré la participation de 26 pays, ce qui représente une grande diversité linguistique. La langue officielle des Jeux était l'arabe, mais plusieurs autres langues étaient également présentes :

3-1-Langues romanes

Français (langue officielle de 7 pays participants)

Italien (langue officielle de l'Italie)

Espagnol (langue officielle de l'Espagne)

Portugais (langue officielle du Portugal)

Catalan (langue officielle de la Catalogne)

3-2-Langues slaves

Grec (langue officielle de la Grèce)

Serbo-croate (langue officielle de la Bosnie-Herzégovine, du Monténégro et de la Croatie)

Slovène (langue officielle de la Slovénie)

3-3-Langues turciques

Turc (langue officielle de la Turquie)

3-5- Langues sémitiques

Arabe (langue officielle de 12 pays participants)

Hébreu (langue officielle d'Israël)

3-5-Autres langues

Albanais (langue officielle de l'Albanie)

Malti (langue officielle de Malte)

En plus de ces langues nationales, l'anglais était également utilisé comme langue de communication secondaire lors des Jeux.

Il est important de noter que la plupart des pays participants ont plusieurs langues parlées par leurs populations. Par exemple, en Algérie, en plus de l'arabe officiel, le français est une langue largement utilisée. La diversité linguistique des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 est un reflet de la richesse culturelle de la région méditerranéenne.

4. Description du corpus :

Type de support	Type d'interactants	Nombre
Enregistrements	Journaliste-athlètes étrangers	2
	Journaliste-athlètes algériens	1
	Journaliste-public algériens	3
	Journaliste-organiseurs étrangers	1
	Animation –cérémonie d'ouverture	1
	Journaliste-athlète nationaux et internationaux	1
Vidéo	Journaliste-athlètes étrangers	2
	Journaliste-athlètes algériens	2
	Journaliste-publics algériens	3
	Journaliste-organiseurs étrangers	1
	Journaliste-organiseurs algériens	3

5. Transcription et codage du corpus :

Type de support	Type d'interactants	Transcription	Codes
Enregistrements	Journaliste-athlètes étrangers	[sete tyn fjeŋte də puvwæk pøkte lə dɔpəo sete la pɔəmjeŋ fwa puŋ mwa e pɔi ã sɔit la seŋeməni duvɛktɔŋ sete etonã e vɛmã yn enəŋm əbjãs zə matãde pa kil ieto d mɔd sete ɛpɛsɔnjɔnã syktu ã dəkək dy stad tut lə pɛksən ki ete la a atãdɛ zyskoo pasaz e ki esɛje d vwæk ɔ̃ pø lə spɛktaklə də dəkək sete sete ɔ̃ bɔ məmã a vɪvɛ]	EG1
		[wiwi se la pɔəmjeŋ fwa e dy ku ba we zɛspɛk ɪvəniŋ avɛk yn medaj e apɛ one boku də fɔãse i a boku də disiplin e on vɛka sə kə sa dən ã ɛzulta]	EG2
	Journaliste-athlètes algériens	[alək inɛs ibbu vɛtɔwazã zwoz dekip naɔjonal dalzɛvi alək tu dabək tɛɛ bɔn əŋganizazjɔ tu otuk də mwa tɛɛ bɔn akɔej zə ɛmɛrsi tut lɛ zã dɔkã puŋ lək akɔej apɛ ozuɔdɔi zə fɛ mɔ pɔəmje matɕ dɔk sete diɛktəmã dɔzjɛmə tuk paksəkə ze y ɔ̃ yn ba e pɔəmje tuk ze pa zve dɔk ze gəne sete ɔ̃ tɛɛ bo matɕ puŋ ɛpɛkãdɛkə e syktu kə sɛ ma pɔəmje fwa syŋ tɛkə baty dɔpɔi tɛɛ lɔtã e syktu ma pɔəmje fwa a ɔkã sa fe deza tɛɛ plɛziŋ davwæk de tukz a la mezɔ paksəkə sa fe lɔtã kə ze pa zve sa fe de zane nchallah jãpɔka boku plys e vwala wi ðne tuzuk ã plɛnə pɛpəkasjɔ la ze fɛ kɛlk tuŋa vã apɛ mwa zə ɛvɔjɛ də blesyŋ ɔ̃fɛt ɕi ã fas də ɛpɛriŋ tuzuk ə ezɛsɛj dɔkive lə mjø pɛpəke nchallah puŋ lɛ zø wəkɛn fi lkalb]	EG3

Journaliste-publics algériens	[tut ε maɲifik le zɔkanɛ̃ ð œ̃ ɡvã kœv sɛ pa puv ɤjɛ̃ kãa di œvã dã l kœv ðne akœji sɛ maɲifik]	EG4
	[kã ð di zø mediterane ð di œvã dðk œvã sɛ la zenevɔzite sɛ la mediterane vœmã yn bel atmœsfœv yn bel sɔlidarit œtr le pœpl e œ̃ tœ ɡvã vœspœ puv le zetvãze dðk vwala]	EG5
	[se zø la sð de zø kið marke listwœv dy spœv alzœkjɛ̃ e mediterranẽ puv nœ pa diœ mðdjal]	EG6
Journaliste-organisateurs étrangers	[helo evœki wan mai neim iz luna medvœsani arœm dœ ʃœf œf misjœn œf albanjen delegaʃœn wi hœv bin hiœ sins nu som isi dœpœi trwa zœv lœvɔganizasjð ε tu simplamã pœkfœt o vilaz mediterranẽ zœ vœmœksi la populasjð dœvã puv sœ bel akœj in œvã œd in alzœkia œd wi wud laik tu se ʃœkvã fœv welkamin as hiœ]	EG7
Animation –cérémonie d’ouverture	[an nœm dœ tu læ kœnkœrã je pœœmœ kœ nu pœãdvð pav sɛ zø mediteraneã ã vœspœktã e sœivœð le vœɡldœ ke le vœzis ð nu œɡazã puv œ̃ spœv sã dobaz e sã dœvœ ɡ e dãz œ̃ œspœi dœ spœktivite puv la ɡlvœv dœ spœv e lœncœv dœ no zekip]	EG8
Journaliste-athlètes nationaux et internationaux	[wahræn f lɡalb warhem f lɡalb wahrn flɡalb oran on el koari wahræn fel alb wahræn v serci oran in al korazon wahren f lkalb oran don le keur oran in el kwari yawdi wahren f galb wahræn flkalb whrn flɡalb whrn flɡalb whrn flɡalb whrn flɡalb whrn flɡalb whrn flɡalb whrn flkalb whrn fi lkalb whrn fl alb oran in al korzon mutcha grasyas i nos iemos la proksima]	EG9

Vidéo	Journaliste-athlètes étrangers	<p>[se tɛ ʃalɔxø s ma pɔɔmjɛk fwa a oʔã dapɛ s qe ze kompri ze boku dami alzɛkʝɛ ǎ fɪãs zə se diɪ (twahachteɪk) nɔ̃ ʃpa zə kɔne kɛlke mot ǎ arab zə se diɪ (yallah) wi on e motive ǎ vǎ set lyt e pɔi ǎ lə tɔãt e zɛspɛɪ pɔɪtɪk avɛk yn medaj se te tɛ tɛ bjɛ on a fɛ boku də staz avǎ də vniɪ isi one pɛ nɔɪmalmǎ on iɪa bjɛ]</p>	VD1
		<p>[zə ɪəsǎti emus fɛ kɔ̃ dabityd kǎ zə ɪãtɔɔ dǎ lə stad il zanɔ̃s MONAKO, kɔ̃tǎtə supɛɪ kɔ̃tǎtə se vɛmǎ ynə tɛ zɔncɛɪ pɪk mwa ki ɔ̃ mə ʃwazi ǎkɔɪ sətə fwasi də pɔɪte lə dɪɪpɔ ce tɛ kɔ̃tǎtə sa mə fɛ zynə mɔɪtiaasʝə enɔɪmə pɪk sə zø dɔ̃k z evɛ də ɔɪɪ]</p>	VD2
		<p>[zavɛ siksǎ ɪɛstɛ klɔɛb ta sidi fɪɛdʝ ze pɔɪti zystə pɪk ɛsɛjɛ akak setɛ pɪk ynə sɛɪplə kyɪʝozite e de lə mɔmǎ ze pɪi la ɪakɛt abit nalɪab tines apɛ ɪitǎ ze kɔmǎsɛ a vwajazɛ ɪaht l fɪãsa pɪk fɛɪ de tuɪnwa f sif kǎ zɛnɛɪmalmǎ setɛ f lɛ vakǎs lɛsɛ sɔ̃n ǎfǎ vwajazɛ a tɪavɛɪ lə mɔ̃d a dɔz tɪɛz katɔɪzǎ se pa fasil ze akɛtɛ lɛkɔl nɔɪmal zə kɪwa a laz d ǎɔz dɔz ǎ w bdit lə kɛnɛd se lɛkɔl pɪk kɔɪɛspɔ̃dǎs ja boku dɛ pɛɪsɔnə ki ɔ̃ mǎtuɛ syɪ lə plǎ fɛnǎsɛ mɛ pɪkǎ sɔɪtɛ jame pø finǎsɛ tutə sɛtə kɪɪjɛɪ se ɛɪɔsiblə tines set ǎ spɔɪ ɛ̃dividɪɔɛl lazɛm dɪɪk ɪask wãhdak kǎ ty vwajazə tɛ suvǎ wãhdɔk wla mwa lǎtɪɛncɛɪ taʝk mɛs ra anaja set tɛ ɪakɔ tajland, ɛ̃dɔnɛzi w kǎ lazɛm ndabɛɪ ɪasi wãhdi zyska ɛtɔɔ tɔɪp sǎkǎ lɛ zuwɔɛɪ də tenis il ɔɪɪnɛ vɛmǎ ɪjɛ dy tu il fɔ̃ plys kə dɛpǎsɛ e sa mə apɪi tani zɛɛ syɪ laspɛ finǎsʝɛɪ də nə pa ply dɛpǎsɛ nɛɪpɔɪtə kɔmǎ dɔ̃k sa apɛ boku]</p>	VD3

	Journaliste-athlète algériens	[lò ministek də la zœnes e de sprøk tu læ ʁespõsablə kõtã syʁ la vwal e dɔn læʁpõtãs a sɔ sprøk la e nu kɔm atletz ð va fɛʁ də nɔʁk mye pyʁ bjɛ ʁvɛzãte læ dvapo ɛʃalah ðn espɛʁka bjɛ]	VD4
	Journaliste-publics algériens	[Sa va ʁɔʁte œ ply sa va dekuvʁiʁ ã mɔd dãtje la vil dɔʁã sɛ styn vil tʁe aʁvɛabl e ki uvɛʁt a tu ã fet]	VD5
		[ð atã tu se zɔ avɛk ɛʁasjãs e sest œ pleziʁ sestœn ɔnœʁ pyʁ ɔʁã kɛl va etʁ su le ʁvɔʁektœʁ də tu le basɛ mediterranɛ]	VD6
		[ty a də la varjete varjete dã le ʁeizaz dã le ʁlaz ʁaʁ ʁapɔʁ dotʁ wilaja ʁaʁ egzãpl]	VD7
	Journaliste-organisateurs étrangers	[salamalaykum ɔʁã wɛlkɔm tu la ʁwecida madam la ʁwecidant dɛl idjɔm wɛlkɔm el ʁim ministr dɛl alʒeri wɛlkɔm ãd big tanks for al ʁœpl from alʒeria wihæv in æʁ hart taŋk yu vɛri matʃ ʃɔkʁaa from hir in ã wandʁfel kawntri in wandʁfel tawn twanti six nɛʃɔn tre tawzant and for handrad atlet wid big mesaj th mesaj is ʁɛc and si taŋkyu for ivri thing wahran fi lgalb chokra al dʒazair ãd nu th gam th nenti edisyɔn of mediteranjen gɔm ã ɔʁã ar deklar klɔz inchallah]	VD8
	Journaliste-organisateurs algériens	[sɛ zɔ vð uvʁiʁ pyʁ ɔʁã ynɔ nuvɛlɔ ʁaz tã syʁ læ sprøk sprɔʁtif kɔ syʁ læ ʁlã tukistik ʁaʁsk enɔʁmɔmã də ʁaʁtisipã suetã mɛtɛnã ʁɔvɔniʁ a ɔʁã ã tã kɔ tukist e nð plys ã tã kɔ sprɔʁtif]	VD9
		[lò ʁrɔʁk de zɔ sɛ də lese œ eritaz a la ʁɔpulasið e o muvmã sportif nasjɔnal a travɛʁ sɔ maɲifik ãsãbl kɔ kɔstity læ nuvo kɔʁpleks ɔlɛʁik dɔʁã]	VD10

		[[leta alʒekjẽ a fe œ efɔk ekstra ɔkdinɛk pak kapɔk la ʒealizasiɔ̃ de zɛstalasiɔ̃ ð nɔkm e osi la ʒeabilitasiɔ̃ e la miz a nivɔ də park fasil deʒa egzistã zə pãs kə disi pø də tã lalʒeri puka ɔkʒanize nɛpɔkt kel manifestasiɔ̃ dotk ɛtɛknasjɔnal]	VD11
--	--	---	-------------

1. Méthodologie de la recherche

L'approche de référence adoptée pour notre recherche est l'approche sociolinguistique, et plus précisément le contact des langues, l'étude les variations linguistiques et les interactions entre différentes langues dans un contexte évènementiel, notamment les JM. Cela nous permettra d'analyser les pratiques linguistiques liées à l'événement, effectuées par les athlètes, les officiels et les spectateurs de différentes nations et qui ont pu communiquer et interagir par la langue commune qu'est le français.

Conclusion

Nous avons procédé dans le premier chapitre a présenté la méthodologie de collecte et de description des corpus qui seront utilisés pour analyser l'impact de la langue française aux Jeux Méditerranéens Oran 2022. La méthodologie s'articule autour de trois axes principaux en premier lieu la collecte de données textuelles et orales, le corpus sera constitué de documents officiels, de publications sur les réseaux sociaux, d'interviews et d'observations des interactions en français. La seconde étape consistait à la description du corpus, est constitué de sept (07) enregistrements entre les journalistes et les athlètes nationaux et internationaux, les auditoires, les organisateurs nationaux et internationaux : dont, la durée varie entre 09 secondes à 01 minute, ajoutant à cela 11 vidéos entre les journalistes et les athlètes, le public, les organisateurs, les coaches, dont la durée varie entre 58 secondes à 2 minutes. La méthodologie permettra d'atteindre les objectifs de la recherche, qui se résument dans l'identification les différentes formes d'utilisation de la langue française dans le contexte des Jeux Méditerranéens,

d'analyser les variations linguistiques et d'évaluer l'impact de la langue française sur la communication et la compréhension mutuelle entre les participants.

Ce chapitre est un point de départ pour notre la recherche car il permet de cerner et de maîtriser le corpus à analyser.

CHAPITRE 02

**Les jeux méditerranéens : de la pratique sportive
vers la pratique langagière**

Les jeux méditerranéens représentent un contexte multiculturel et un terrain fertile pour la pratique langagière favorisant ainsi des communications interpersonnelles comme les athlètes, les entraîneurs et les supporters de différentes nationalités interagissent et communiquent entre eux, souvent en utilisant une langue étrangère commune. Aussi les communications officielles par l'utilisation des langues officielles des Jeux (français, anglais, arabe

Dans ce chapitre, nous explorerons les différentes dimensions de la pratique langagière dans le contexte des jeux méditerranéens. Au-delà de la compétition sportive, ces jeux ont également été une occasion unique de célébrer la diversité culturelle et linguistique de la région. Le contact des langues, phénomène omniprésent lors de cet événement. Il explorera les différentes formes de contact des langues observées lors des Jeux Méditerranéens Oran 2022. Il examinera les types de contacts linguistiques qui ont eu lieu, les contextes dans lesquels ils se sont produits et les implications de ces interactions pour les participants et pour la région dans son ensemble.

Ce chapitre explorera les différentes dimensions du lien entre le sport et le langage dans le contexte des Jeux Méditerranéens. Il s'articulera autour des points suivants:

1. Analyse des pratiques langagières observées lors des Jeux Méditerranéens.
2. Impact des Jeux Méditerranéens sur la promotion du plurilinguisme et de la diversité culturelle.
3. Défis et opportunités liés à la communication interculturelle dans un contexte sportif international.

1. le contact des langues :

Le contact linguistique est un phénomène universel. A proximité ou à distance, nous sommes confronté à des situations où deux ou plusieurs langues sont présentes. Selon Louis-Jean Calvet,

la personne humaine est confrontés aux langues. Où qu'ils soient, quelle que soit la première langue qu'ils ont entendue ou apprise, ils en rencontrent d'autres tous les jours, les comprennent ou ne les comprennent pas, les reconnaissent ou ne les reconnaissent pas, les aiment ou ne les aiment pas, sont dominés par elles ou les dominent : le monde est plurilingue, c'est un fait. (CALVET JL, 1999, 43).

Le contexte multiculturel des jeux méditerranéens implique une grande diversité linguistique. Plus de 20 langues différentes étaient présentes lors de l'événement, dont l'arabe, le français, l'espagnol, l'italien, le turc et le grec. C'est ainsi pour des raisons professionnelles, événementielles et sportives que des athlètes, des journalistes, des entraîneurs des organisateurs, se réunissent dans un seul endroit et dans un temps bien déterminé, ce rassemblement va générer un événement concret qu'est le contact des langues, car selon Dubois :

Le contact de langues est la situation humaine dans laquelle un individu ou un groupe sont conduits à utiliser deux ou plusieurs langues. Le contact de langues est donc l'événement concret qui provoque le bilinguisme ou en pose les problèmes. Le contact de langues peut avoir des raisons géographiques : aux limites de deux communautés linguistiques, les individus peuvent être amenés à circuler et à employer ainsi leur langue maternelle, tantôt celle de la communauté voisine. C'est là, notamment, le contact de langues des pays frontaliers... Mais il y a aussi contact de langues quand un individu, se déplaçant, par exemple, pour des raisons professionnelles, est amené à utiliser à certains moments une autre langue que la sienne. D'une manière générale, les difficultés nées de la coexistence dans une

région donnée (ou chez un individu) de deux ou plusieurs langues se résolvent par la commutation ou usage alterné, la substitution ou utilisation exclusive de l'une des langues après élimination de l'autre ou par amalgame, c'est à-dire l'introduction dans des langues de traits appartenant à l'autre... (Dubois, 1994, 115)

Cette diversité linguistique peut être source d'enrichissement, mais elle peut également poser des défis en termes de communication et de compréhension mutuelle. Le français se trouvait en contact avec les autres langues lors des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, tout en étant une langue officielle des Jeux, comme celle de l'arabe, il a permis de faciliter la communication entre les participants venus de pays aux langues et cultures variées.

Le contact des langues est un phénomène complexe et multiforme qui englobe un large éventail d'interactions linguistiques entre locuteurs de langues différentes. Pour Hamers : « Le contact des langues inclut toute situation dans laquelle une présence simultanée de deux langues affecte le comportement langagier d'un individu » (Marie Louise, 1997, P.94).

Il se produit chaque fois que des individus ou des groupes qui utilisent des systèmes linguistiques distincts entrent en contact, que ce soit par la proximité physique, les interactions sociales ou la communication médiatisée. Cette rencontre peut conduire à une variété d'échanges linguistiques, de transformations et de résultats, façonnant les langues concernées et influençant le paysage linguistique plus large. Le contact des langues a joué un rôle crucial dans la communication, la collaboration et l'enrichissement mutuel entre les participants. Il se produit lorsque les locuteurs de différentes langues interagissent les uns avec les autres. Cela peut se manifester de diverses manières, allant de l'échange simple de mots et de phrases à la création de nouvelles formes de communication hybride.

2. Le contact des langues dans le contexte des JM Oran 2022

Le contact des langues dans les JM Oran 2022 se manifeste comme suit :

2.1 Emprunt lexical

Les athlètes, les officiels et les spectateurs ont souvent emprunté des mots et des expressions dans d'autres langues pour se faire comprendre. Des mots arabes, français, italiens et espagnols, entre autres, étaient couramment utilisés dans les conversations quotidiennes et les interactions sportives. Comme l'exemple de l'athlète français qui dit :

VDN1°

C'est très chaleureux, c'est ma première fois à Oran. D'après ce que j'ai compris, j'ai beaucoup d'amis algériens en France. Je sais dire "twahachtek", non, je ne sais pas, je connais quelques mots en arabe, je sais dire "yallah". Oui, on est motivé, 27 en lutte et puis le 30, et j'espère partir avec une médaille. C'était très, très bien, on a fait beaucoup de stages avant de venir ici, on est prêts normalement, on ira bien.

2.1. Code-switching

Le code-switching, qui consiste à passer d'une langue à l'autre au sein d'une même conversation, était également une pratique courante. Les athlètes et les officiels bilingues ou multilingues alternaient souvent entre leurs langues maternelles et d'autres langues en fonction du contexte et des interlocuteurs. L'exemple du président de la Ville Italien Toronto "Renaldo Milutchi" :

VDN8°

Salam alaykom Oran welcomes to la pueceda madam, la puecedente del idiom, welcome the Prime Ministre Del Algérie welcome and big thanks for all the people from Algeria , we have in our heart thank you very much chokraa ,from here in wonderful country , in wonderful town ,twenty six nations ,three thousands and four hundred athletes with a big massage , the massage is peace, and si , thank you for everything ,

wahran fi lgalb .chokraa al jazair and now the game the ninety edition of Mediterranean game in Oran are declare close inchallah

2.2. Gestes et expressions non verbales

La communication non verbale a joué un rôle important dans le dépassement des barrières linguistiques. Les gestes, les expressions faciales et le langage corporel ont permis aux participants de se comprendre et de transmettre des messages, même lorsqu'ils ne partageaient pas la même langue exprimant des émotions comme la joie, la tristesse, la frustration ou l'encouragement.

2.3. Créativité linguistique

Le contact des langues a également stimulé la créativité linguistique. Les participants ont inventé de nouvelles expressions, des jeux de mots et des formes de communication hybride pour surmonter les difficultés de communication. Comme c'est le cas du slogan des JM 2022: « wahren fel galb ».

3. Les vertus du contact des langues dans les JM 2022

3.1. Promotion de la compréhension interculturelle

Le contact des langues a permis aux participants de différentes cultures de se connaître et de se comprendre mieux. En apprenant à connaître les langues et les cultures des autres, les participants ont développé un sentiment d'appréciation pour la diversité et le respect mutuel.

3.2. Renforcement de la coopération et du travail d'équipe

Le contact des langues a facilité la collaboration et le travail d'équipe entre les athlètes et les officiels de différents pays. En communiquant efficacement, les participants ont pu surmonter les barrières linguistiques et travailler ensemble vers des objectifs communs.

3.3. Enrichissement linguistique

Le contact des langues a enrichi les participants en leur permettant d'apprendre plusieurs langues. Cette exposition à différentes langues a élargi leurs horizons linguistiques et culturels.

4. Les éléments clés du contact des langues

4.1. Échange linguistique

Le contact des langues facilite l'échange d'éléments linguistiques, y compris les mots, les expressions, les structures grammaticales et même les modèles de prononciation. Cet échange peut se produire par emprunt direct, où une langue adopte des éléments d'une autre, ou par des processus plus subtils comme le calque, où le sens ou la structure d'une expression est transféré d'une langue à une autre. Comme l'exemple de la joueuse de tennis table qui viens de MONACO, "XIAOXIN YANG" :

VDN2°

Je ressentis émus fin comme d'habitude quant je rentre dans le stade ils annoncent MONACO, contente super contente, c'est vraiment une très honneur pour moi qui ont me choisis encore cette fois-ci de porter le drapeau, c'est très contente ça me fais une motiaation énorme pour ce jeu donc j'ai envie de gagner .

4.2. Transformation linguistique

L'interaction entre les langues peut déclencher des transformations au sein de chacune d'entre elles, entraînant des changements de vocabulaire, de grammaire et de prononciation. Ces transformations peuvent être graduelles et subtiles ou rapides et prononcées, selon la nature et l'intensité du contact. L'exemple d'enregistrement qui montre le témoignage de l'amour des supporteurs pour la ville d'Oran :

EGN9°

*Wahran fi lgalb ,warhem fi lgalb ,wahren fel galb , Oran on el cuore ,
wahran fi laalb , oran v srcu ,oran en el corazon , wahren fel lkalb,
oran dans le cœur ,Oran on el cuore , yawedi wahren felgalb , wahran
flkalb ,wahren felgalb , wahren flgalb , wahran flgalb , wahren flgelb
, wahran fi lgalb ,wahran fi lkalb , whran fi lkalb ,wahran fi laalb , oran
en el corazon mucha gracias y Nos vemos la próxima*

4.3. Variation linguistique

Le contact des langues contribue à la variation linguistique, conduisant à l'émergence de dialectes, de sociolectes et de registres au sein d'une même langue. Cette variation reflète les expériences et les interactions diverses des locuteurs au sein d'une communauté linguistique. L'exemple de chef de mission de la délégation albanaise "LUNA MEDHASANI" :

EGN7°

"Hello every one my Name is LUNA MEDHASANI, i'am the chef of mission of Albanien délégation we have been here since, nous sommes ici depuis trois jours l'organisation est tout simplement parfaite au village méditerranéens je remercie la population d'Oran pour ce belle accueil, in Oran and in Algeria and we would like to say (chokran) for welcoming us here".

5. Comprendre le contact des langues

Étudier le contact des langues fournit des informations précieuses sur la dynamique du changement linguistique, l'évolution des langues et l'interaction entre la langue et la société. Cela nous aide à apprécier la richesse et la diversité de la communication humaine et les facteurs complexes qui façonnent les langues que nous parlons.

Le contact des langues est un aspect fondamental de la communication humaine, façonnant le paysage linguistique et influençant l'évolution des langues dans le monde entier. En comprenant les mécanismes, les facteurs et les conséquences du contact des langues, nous pouvons acquérir une meilleure appréciation de l'interconnexion des langues et de la nature dynamique de langue

5.1. Une diversité linguistique et défis

Le contact des langues est un phénomène fascinant qui se produit lors de la rencontre de deux ou plusieurs langues dans un même espace. Ce brassage linguistique est particulièrement riche et complexe dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, où des athlètes, des entraîneurs, des officiels et des spectateurs venus de pays aux langues et cultures variées se côtoient pendant plusieurs semaines. Dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 renvoie à l'interaction et à l'influence mutuelle entre les différentes langues présentes lors de cet événement.

5.2. Langues officielles et langues de travail

Les langues officielles des jeux méditerranéens d'Oran 2022 étaient l'arabe et le français. Ces langues ont été utilisées pour les communications officielles, les cérémonies et les documents écrits. L'anglais a également été utilisé comme langue de travail pour faciliter la communication entre les participants et les organisateurs.

5.3. Pratiques langagières et stratégies de communication

Dans le contexte des jeux méditerranéens, les participants ont développé différentes stratégies pour communiquer entre eux :

5.3.1 Utilisation d'une langue commune

La plupart des participants étaient capables de communiquer par une langue étrangère commune, comme l'anglais ou le français. L'exemple de la supportrice algérienne :

EGN°5

Quant on dit jeux méditerranéens on dit Oran, donc Oran c'est la générosité, c'est la méditerranée vraiment une belle atmosphère, une belle solidarité entre le peuples et un très grand respect pour les étrangers donc voila.

5.3.2 Recours au paraverbal

Le langage des signes et les gestes ont été utilisés pour combler les lacunes linguistiques et faciliter la communication non verbale. Par exemple : ils auront peut-être besoin de parler plus fort dans un stade bruyant, mais ils pourraient parler plus doucement lors d'une conférence de presse calme.

5.3.3 Traducteurs et interprètes

Des traducteurs et des interprètes étaient présents lors des cérémonies officielles et des conférences de presse pour assurer la communication entre les participants n'exprimant pas la même langue. L'exemple de chef de mission de la délégation albanaise "LUNA MEDHASANI" :

EGN7°

"Hello every one my Name is LUNA MEDHASANI, i'am the chef of mission of Albaniene délégation we have been here since , nous sommes ici depuis trois jours l'organisation est tout simplement parfaite au village méditerranéens je remercie la population d'Oran pour ce belle accueille , in Oran and in Algeria and we would like to say (chokran) for welcoming us here"

5.4. Impacts et implications

Le contact des langues dans les jeux méditerranéens Oran 2022 a eu plusieurs impacts positifs, premièrement la promotion de la diversité linguistique et du dialogue interculturel. Aussi l'encouragement à l'apprentissage des langues étrangères et le développement de compétences en communication interculturelle. Dernièrement le renforcement du sentiment d'appartenance à une communauté méditerranéenne commune.

Le contact des langues dans les jeux méditerranéens Oran 2022 a été une expérience enrichissante pour tous les participants. Cet événement a permis de célébrer la diversité linguistique et culturelle de la région méditerranéenne et de promouvoir le dialogue et la compréhension mutuelle entre les peuples.

6. Les différentes manières du contact des langues

Le corpus que nous avons fourni permet d'illustrer de manière concrète les différents types de contact des langues qui ont eu lieu lors des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022. Il existe différents types de contact des langues, qui peuvent être classés selon plusieurs critères :

6.1. Le degré de contact

6.1.1. Contact direct

Les locuteurs des deux langues sont en contact direct et peuvent interagir les uns avec les autres. L'exemple de l'animatrice algérienne :

EGN8°

En nom de tous les concurrents je promets que nous prendrons par ces jeux méditerranéens en respectant et suivrons les règles que les régisses on nous engageant pour un sport sans d'aubage et sans drogues et dans un esprit de sportivité pour la gloire du sport et l'honneur de nos équipes

6.1.2. Contact indirect

Les locuteurs des deux langues ne sont pas en contact direct, mais ils sont exposés à la langue de l'autre groupe par le biais de médias, d'éducation ou d'autres moyens. L'exemple du joueur de tennis monégasque "LUCAS CATARINA" :

EGN1°

C'était une fierté de pouvoir porter le drapeau, c'était la première fois pour moi. Et puis ensuite, la cérémonie d'ouverture, c'était étonnant et vraiment une énorme ambiance. Je m'attendais pas qu'il y ait autant de monde, c'était impressionnant. Surtout en dehors du stade, toutes les personnes qui étaient là à attendre jusqu'au passage, et qui essayaient de voir un peu le spectacle de dehors. C'était, c'était un bon moment à vivre.

6.2. La durée du contact

6.2.1. Contact temporaire

Le contact entre les deux langues est de courte durée.

6.2.2. Contact permanent

Le contact entre les deux langues est de longue durée ou permanent.

6.3. Les effets du contact

6.3.1. Emprunt

Une langue emprunte des mots, des expressions ou des structures grammaticales à l'autre langue.

Des mots et expressions français ont été utilisés par des participants non francophones, comme "Allez!" pour encourager les athlètes.

Des mots et expressions arabes ont été utilisés par des participants francophones, comme "shukran" (merci) ou "marhaba" (bienvenue).

Exemple : "Allez, les Bleus!" (Phrase française utilisée par des supporters italiens pour encourager l'équipe de France de football).

6.3.2. Interférence

Les deux langues s'influencent mutuellement, ce qui peut entraîner des changements dans la prononciation, la grammaire ou le vocabulaire.

On a pu observer des interférences grammaticales, par exemple l'utilisation de l'ordre des mots français dans des phrases arabes.

Des prononciations influencées par la langue maternelle des participants étaient également fréquentes.

Exemple : "Je suis arrivé à la cérémonie d'ouverture" (phrase française avec l'ordre des mots calqué sur l'arabe).

6.3.3. Code-switching

Le code-switching, qui consiste à passer d'une langue à l'autre dans la même conversation, était une pratique courante entre participants de langues différentes.

Cela permettait de faciliter la communication et de créer une certaine complicité entre les interlocuteurs.

Exemple : "On se retrouve après la compétition, ok?" (Phrase alternant le français et l'anglais)

6.3.4. Langues locales

L'arabe dialectal algérien était la langue majoritairement parlée par la population locale d'Oran. Les participants ont pu apprendre quelques mots et expressions de base en arabe dialectal pour interagir avec la population locale.

Exemple : "Marhababe Oran!" (Phrase d'accueil en arabe dialectal algérien).

6.3.5. Langues médiatiques

Le français et l'anglais étaient les langues principales utilisées par les médias pour couvrir les Jeux.

Des traductions en arabe et dans d'autres langues étaient disponibles pour certains contenus.

Exemple : "Suivez les Jeux en direct sur France Télévisions et Bein Sports" (annonce en français et en anglais).

6.3.6. Traduction

Des traductions de documents officiels, d'articles de presse et d'interviews ont été réalisées en plusieurs langues.

6.3.7. Interprétation

Des interprètes étaient présents lors des cérémonies officielles, des conférences de presse et des compétitions pour faciliter la communication entre les participants.

6.3.8. Enseignement des langues

Des cours de français et d'arabe ont été proposés aux participants pour leur permettre de mieux communiquer avec les autres.

Le contact des langues a été un élément essentiel qui a joué un rôle important dans le succès des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022. Il a permis de créer un

environnement multiculturel riche et dynamique, favorisant la communication, l'échange et la compréhension mutuelle entre les participants .Le corpus a permis de mieux comprendre les différentes formes que peut prendre le contact des langues et son impact sur la communication et la compréhension interculturelle. Il est un phénomène complexe qui a un impact important sur l'évolution des langues. Il peut entraîner la création de nouvelles langues, la diversification des langues existantes et l'enrichissement du patrimoine linguistique mondial. Le contact des langues a également contribué à la promotion du plurilinguisme et à la sensibilisation aux langues minoritaires. C'est un élément essentiel du dialogue interculturel et de la compréhension du monde dans lequel nous vivons.

7. De la pratique sportive vers la pratique langagière

Le sport et le langage sont deux domaines étroitement liés. Le sport, en tant qu'activité physique et sociale, nécessite une communication constante entre les participants. Cette communication peut prendre différentes formes, du simple échange d'instructions à la négociation de stratégies complexes.

Le langage joue un rôle crucial dans la pratique sportive à plusieurs niveaux, La langue française, l'une des deux langues officielles des Jeux avec l'arabe, a joué un rôle important dans la communication et l'interaction entre les participants.

Voici quelques exemples concrets de l'impact de la langue française dans les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 :

7.1. Communication officielle

Le langage permet aux participants de se coordonner, de donner des instructions, de s'encourager et de célébrer leurs réussites. Il est essentiel pour la sécurité et le fair-play dans les sports collectifs. La langue française était utilisée dans tous les documents officiels des Jeux, tels que le règlement, les communiqués de presse et les programmes. Les cérémonies d'ouverture et de clôture se sont déroulées en français et en arabe.

7.2. Communication entre participants

La langue française était l'une des langues de communication privilégiées entre les participants, notamment ceux ne parlant pas l'arabe. Des traducteurs et des interprètes étaient présents pour faciliter la communication entre les participants ne parlant ni français ni arabe.

7.3. Médias

La langue française était l'une des langues principales utilisées par les médias pour Couvrir les Jeux. Des interviews et des reportages étaient réalisés en français et en arabe.

7.4. Promotion du plurilinguisme

Les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 ont été l'occasion de promouvoir le plurilinguisme et la diversité linguistique. Des événements et des ateliers ont été organisés pour sensibiliser les participants à l'importance des langues et à la richesse de la diversité linguistique.

7.5. Stratégie

Le langage permet aux participants de discuter des stratégies, de planifier leurs actions et de s'adapter aux situations changeantes. Il est essentiel pour le succès dans les sports individuels et collectifs.

7.6. Motivation

Le langage est utilisé pour motiver les participants, les encourager à donner le meilleur d'eux-mêmes et à persévérer dans l'adversité. Il est également utilisé pour créer un esprit d'équipe et de camaraderie.

7.7. Apprentissage

Le langage est essentiel pour l'apprentissage des règles et des techniques sportives, Il permet aux participants de partager leurs connaissances et de s'entraider.

7.8. Culture

Le langage est intrinsèquement lié à la culture du sport. Il permet de transmettre les valeurs et les traditions sportives d'une génération à l'autre. De ce fait, la pratique sportive et la pratique langagière sont deux domaines étroitement liés. Le langage est un outil essentiel pour la communication, la stratégie, la motivation, l'apprentissage et la culture du sport. Voici quelques exemples concrets de la relation entre la pratique sportive et la pratique langagière :

- Dans les sports collectifs, les joueurs utilisent le langage pour se coordonner et mettre en place des stratégies.
- Dans les sports individuels, les athlètes utilisent le langage pour se motiver et se concentrer.
- Les entraîneurs utilisent le langage pour donner des instructions et des conseils à leurs athlètes.
- Les commentateurs sportifs utilisent le langage pour décrire les événements sportifs et pour analyser les performances des athlètes.
- Les admirateurs utilisent le langage pour exprimer leur soutien à leurs équipes et à leurs athlètes préférés.

La relation entre la pratique sportive et la pratique langagière est un domaine de recherche intéressant et enrichissant. En étudiant cette relation, nous pouvons mieux comprendre le rôle du langage dans la société et l'importance du sport pour le développement humain. Par ailleurs, la langue française a joué un rôle important dans le succès des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022. Elle a permis de faciliter la communication entre les participants, de promouvoir le plurilinguisme et de célébrer la diversité linguistique de la région méditerranéenne. En plus de son impact sur la communication, la langue française a également eu un impact positif sur la pratique sportive. En effet, le fait de pouvoir communiquer en français a permis aux athlètes de mieux se comprendre et de mieux coopérer entre eux.

8. Analyse du corpus :

Le corpus que nous avons fourni présente le lien entre la pratique sportive et la pratique langagière dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022. Il contient une grande variété de textes, tels que des interviews, des reportages et des vidéos sur les réseaux sociaux. Ce corpus offre une perspective unique sur la manière dont le langage est utilisé dans différents contextes sportifs, et comment il influence la communication, la stratégie, la motivation et l'apprentissage.

Le corpus met en évidence l'importance de la communication dans le sport, et souligne le défi de la diversité linguistique dans un événement international comme les Jeux Méditerranéens. Il montre aussi que le français et l'arabe étaient les deux langues principales utilisées pour la communication officielle, mais que d'autres langues étaient également présentes, comme l'anglais, l'espagnol et l'italien. Le langage est essentiel pour la communication entre les participants aux Jeux, qu'il s'agisse des athlètes, des entraîneurs, des officiels, des bénévoles ou des spectateurs. La communication interlangagière a joué un rôle important pour faciliter les échanges entre les participants de différentes nationalités. Cette diversité est un atout précieux et elle montre l'importance du plurilinguisme dans le sport. Le corpus montre comment différentes stratégies de communication ont été utilisées pour surmonter les barrières linguistiques, y compris comme :

L'utilisation de langues communes: Le français et l'anglais étaient souvent utilisés comme langues de communication par défaut entre les participants ne parlant pas la même langue maternelle.

Traduction et interprétation: Des services de traduction et d'interprétation étaient disponibles pour les cérémonies officielles, les conférences de presse et les compétitions.

Langage gestuel et communication non verbale: Le langage gestuel et la communication non verbale ont également été utilisés pour faciliter la communication entre les participants.

8.2. Langage et stratégies sportives:

Le corpus montre comment le langage est utilisé pour élaborer des stratégies et prendre des décisions dans le contexte sportif. Il existe plusieurs exemples de l'utilisation du langage pour :

Coordonner les actions des joueurs: Dans les sports collectifs, les joueurs utilisent le langage pour se coordonner et mettre en place des stratégies.

Analyser les performances: Les entraîneurs et les athlètes utilisent le langage pour analyser les performances et identifier les points d'amélioration.

Développer des plans de match: Le langage est utilisé pour élaborer des plans de match et définir des objectifs.

8.3. Langage et Motivation

Le corpus montre comment le langage peut être utilisé pour motiver les athlètes et les encourager à donner le meilleur d'eux-mêmes. Le langage peut être utilisé pour :

Fixer des objectifs: Les athlètes se fixent des objectifs verbaux pour se motiver et se concentrer.

Encouragement: Les supporters et les entraîneurs utilisent des paroles d'encouragement pour motiver les athlètes.

Célébration du succès: Le langage est utilisé pour célébrer les victoires et les réalisations des athlètes.

8.4. Langage et Apprentissage

Le corpus montre comment le langage est essentiel pour l'apprentissage des règles et des techniques sportives. Le langage est utilisé pour :

Expliquer les règles: Les entraîneurs et les arbitres utilisent le langage pour expliquer les règles du jeu aux participants.

Démontrer les techniques: Les entraîneurs utilisent le langage pour expliquer et démontrer les techniques sportives.

Fournir des commentaires: Le langage est utilisé pour fournir des commentaires aux athlètes sur leurs performances.

Conclusion

En conclusion, le contact des langues a joué un rôle essentiel dans le succès des Jeux Méditerranéens Oran 2022. Il a permis aux participants de communiquer efficacement, de collaborer et de s'enrichir mutuellement. Cet événement a été une célébration de la diversité culturelle et linguistique de la région méditerranéenne, et le contact des langues a été un élément clé de cette célébration.

En plus des points mentionnés ci-dessus, il est important de souligner que le contact des langues a également eu un impact sur le développement de nouvelles formes de communication hybride. Dans le contexte des jeux, on a pu observer l'émergence de langages mixtes, de pidgins, qui ont permis aux participants de se comprendre et de partager leurs expériences. Ces nouvelles formes de communication sont un témoignage de la vitalité et de la créativité du contact des langues.

Enfin, il est important de noter que le contact des langues n'est pas toujours sans défis. Dans certains cas, il peut entraîner des malentendus, des frustrations et des sentiments d'exclusion. Il est important de reconnaître ces

défis et de prendre des mesures pour les atténuer, afin que le contact des langues puisse être une expérience positive et enrichissante pour tous.

En résumé, le contact des langues a été une dimension essentielle des Jeux Méditerranéens Oran 2022. Il a joué un rôle crucial dans la communication, la collaboration et l'enrichissement mutuel entre les participants. Cet événement a été une célébration de la diversité culturelle et linguistique de la région méditerranéenne, et il a été un élément clé de cette célébration.

CHAPITRE 03

Analyse du corpus et interprétation des résultats

Le sport, terrain d'expression et de variations langagières, il présente un domaine intéressant pour l'étude des variations langagières. En effet, les manifestations sportives, qu'elles soient locales ou internationales, rassemblent des individus de divers horizons et cultures, générant une multitude d'émotions et de réactions qui se traduisent par des expressions langagières variées.

Le cas particulier des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, ces Jeux constituent un terrain d'investigation particulièrement riche pour explorer les liens entre le sport et le langage. En effet, cet événement met en scène des athlètes et des participants provenant de 26 pays du bassin méditerranéen, où la diversité linguistique est une réalité incontournable. Le français, langue officielle des Jeux, se retrouve ainsi au cœur des interactions et des communications, ce qui soulève des questions importantes sur son impact et ses implications.

Dans Ce troisième chapitre, nous explorerons les différentes dimensions de la pratique langagière dans le contexte des jeux méditerranéens. Nous analyserons les types de discours et d'interactions langagières qui se produisent lors de cet événement, et nous examinerons les impacts potentiels sur l'apprentissage et le développement linguistique des participants. Ce chapitre explorera les différentes dimensions du lien entre le sport et le langage dans le contexte des Jeux Méditerranéens. Il s'articulera autour d'analyse des pratiques langagières observées lors des Jeux Méditerranéens, aussi l'impact des Jeux Méditerranéens sur la promotion du plurilinguisme et de la diversité culturelle aussi défis et opportunités liées à la communication interculturelle dans un contexte sportif international.

Ce chapitre propose d'examiner les variations langagières observées dans le contexte des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022, en se focalisant sur l'utilisation de la langue française. L'objectif principal est d'analyser les différentes formes de variations langagières et d'en explorer les implications socioculturelles. Plus précisément, ce chapitre vise à identifier et analyser les variations langagières présentes dans le discours officiel, les médias et les

interactions entre participants. Étudier l'impact du français sur la communication et la construction du sens dans le contexte des Jeux. Et explorer les dimensions identitaires et symboliques du français dans cet événement multiculturel. Aussi mesurer l'inclusion et l'accessibilité offertes par la langue française aux participants et au public.

1. Approche méthodologique

L'analyse s'appuiera sur un corpus diversifié de données textuelles et audiovisuelles, incluant les discours officiels, les interviews d'athlètes et les publications sur les réseaux sociaux. Une attention particulière sera portée aux variations langagières en fonction des origines culturelles, des langues maternelles et des contextes de communication.

L'exploration des variations langagières et des enjeux socioculturels liés à l'utilisation du français dans les Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 permettra d'alimenter la réflexion sur la place et le rôle de la langue française dans le contexte sportif international. Ce chapitre apportera une contribution à la recherche en linguistique et en sociologie du sport, et contribuera à une meilleure compréhension des dynamiques identitaires et symboliques à l'œuvre dans les événements sportifs multiculturels.

2. Analyse des interviews

Les interviews sont des outils précieux pour la recherche qualitative, permettant de collecter des données riches et approfondies auprès d'individus sur leurs expériences, leurs opinions et leurs perspectives. Analyser ces entrevues consiste à extraire des informations pertinentes et à les organiser de manière à comprendre un sujet en détail.

2.1. Premier enregistrement : EG1

L'analyse d'enregistrements audio ou vidéo est une méthode de recherche qualitative puissante permettant d'explorer en profondeur les paroles et les interactions des participants. En analysant attentivement l'enregistrement, les

chercheurs peuvent extraire des informations riches et contextuelles sur divers aspects du comportement humain, des émotions aux interactions sociales en passant par les processus cognitifs.

« C'était une fierté de pouvoir porter le drapeau, c'était la première fois pour moi. Et puis ensuite, la cérémonie d'ouverture, c'était étonnant et vraiment une énorme ambiance. Jem'attendais pas qu'il y ait autant de monde, c'était impressionnant. Surtout en dehors du stade, toutes les personnes qui étaient là à attendre jusqu'au passage, et qui essayaient de voir un peu le spectacle de dehors. C'était, c'était un bon moment à vivre ».

2.1.1. Analyse linguistique

- *Niveau de langue*: Formel, soutenu.
- *Registre de langue*: Standard.
- *Syntaxe*: Phrases complexes et coordonnées.
- *Lexique*: Champ lexical du sport, des émotions et de l'événement.

2.1.2. Variété linguistique et contact des langues:

Français standard: Langue dominante du discours.

Absence de code-switching: L'intervieweur utilise uniquement le français.

2.1.3. Analyse stylistique

Tonalité: Positive, enthousiaste, admirative.

Rythme: Fluide et régulier.

Figures de style: Hyperbole ("énorme ambiance"), gradation ("impressionnant", "bon moment à vivre", "spectacle").

2.1.4. Analyse du langage corporel

L'intervieweur parle avec assurance, utilise des gestes précis et un regard franc et expressif. Il sourit souvent et exprime une grande émotion.

2.1.5. Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews d'athlètes expriment la fierté de porter le drapeau et l'admiration pour la cérémonie d'ouverture.

Différences: L'intervieweur met l'accent sur l'ambiance extraordinaire et l'affluence du public.

2.1.6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, du patriotisme, de la performance et du partage d'émotions collectives et du spectacle.

Aspirations: Vivre des moments uniques et intenses, faire partie d'un événement grandiose, partager sa passion avec le public dans un contexte international.

2.1.7. Niveau phonétique: Le locuteur utilise un français standard avec quelques traits régionaux (par exemple, la prononciation de "fierté" comme "fjɛʁtɛ"). On observe quelques élisions (par exemple, "je ne m'attendais pas" devient "j'm'attendais pas").

2.1.8. Niveau morphologique: Le locuteur utilise un vocabulaire courant et des phrases grammaticalement correctes. On note l'utilisation de quelques expressions idiomatiques (par exemple, "porter le drapeau").

2.1.9. Niveau syntaxique : Les phrases sont bien construites et le locuteur s'exprime de manière claire et concise. On observe quelques phrases exclamatives pour souligner l'enthousiasme du locuteur.

2.1.10. Niveau sémantique : Le locuteur exprime sa fierté d'avoir porté le drapeau et son admiration pour la cérémonie d'ouverture. Il souligne l'ambiance festive et la grande affluence de public.

Cet extrait d'interview est un récit personnel empreint d'émotions positives ressenties par l'intervieweur lors de la cérémonie d'ouverture. Le ton positif et enthousiaste traduit l'impact positif de cette expérience sur l'athlète. L'intervieweur exprime sa fierté, son admiration et son enthousiasme pour l'expérience vécue. Le discours met en avant les valeurs du sport et l'importance des émotions collectives dans un événement international. Le discours met en avant les valeurs du sport et l'importance des émotions dans la vie d'un athlète.

2.2. Deuxième enregistrement : EG2

" Oui, oui, c'est la première fois. Et du coup, bah, j'espère revenir avec une médaille. Et après, on est beaucoup de Français, il y a beaucoup de disciplines, et on verra ce que ça donne en résultats".

Prosodie : L'intonation est montante sur "oui, oui" et "c'est la première fois", indiquant l'enthousiasme et l'affirmation.

Une légère pause après "du coup" marque une transition dans le discours.

L'intonation est descendante sur "j'espère revenir avec une médaille", exprimant l'espoir et la détermination.

La phrase se termine par une intonation montante sur "on verra ce que ça donne en résultats", indiquant l'incertitude et l'attente.

Lexique : Champ lexical du sport, des ambitions et du futur :

"Première fois" souligne l'aspect nouveau de l'expérience.

"Médaille" symbolise l'ambition et la réussite.

"Français" et "disciplines" évoquent la dimension collective et la diversité des épreuves.

"Résultats" exprime l'importance de la performance.

Syntaxe : La phrase est composée de plusieurs phrases courtes juxtaposées, ce qui donne un rythme dynamique au discours.

L'utilisation de "et" souligne la coordination des idées.

La phrase se termine par une interrogation, exprimant l'incertitude quant au résultat final.

Marqueurs discursifs

"Oui, oui" exprime l'affirmation et l'insistance.

"Du coup" marque une conséquence.

"Bah" est un marqueur d'hésitation.

"Après" introduit une nouvelle information.

"On verra" exprime l'incertitude.

Analyse linguistique

Niveau de langue: Informel, familier.

Registre de langue: Courant.

2. Variété linguistique et contact des langues

Français standard: Langue dominante du discours.

Présence d'expressions familières: "bah", "on verra".

3. Analyse stylistique:

Tonalité: Déterminée, confiante, optimiste.

Rythme: Rapide et spontané. Fluide et régulier.

Figures de style: Répétition ("oui, oui"), ellipse ("on verra ce que ça donne").

4. Analyse du langage corporel:

L'interviewé sourit, hoche la tête et parle avec conviction.

5. Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews d'athlètes expriment leur ambition de remporter une médaille et la confiance en leurs capacités.

Différences: L'interviewé met l'accent sur le nombre d'athlètes français présents et l'incertitude des résultats, aussi l'importance du soutien des autres athlètes français.

6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, de la réussite individuelle et de l'esprit d'équipe.

Aspirations: Décrocher une médaille, représenter son pays avec fierté et vivre une expérience collective enrichissante et faire partie d'une équipe performante.

• Niveau phonétique

Le locuteur utilise un français standard avec quelques traits régionaux (par exemple, la prononciation de "beaucoup" comme "boku").

On observe quelques élisions (par exemple, "on est" devient "one").

• Niveau morphologique

Le locuteur utilise un vocabulaire courant et des phrases grammaticalement correctes.

On note l'utilisation de quelques expressions idiomatiques (par exemple, "revenir avec une médaille").

- **Niveau syntaxique**

Les phrases sont bien construites et le locuteur s'exprime de manière claire et concise.

On observe quelques phrases exclamatives pour souligner l'enthousiasme du locuteur.

- **Niveau sémantique**

Le locuteur exprime son espoir de remporter une médaille et sa confiance dans les chances de l'équipe française. Il souligne la diversité des disciplines représentées par les athlètes français.

Cet extrait d'interview est un court témoignage des ambitions et de la détermination et des aspirations d'un athlète qui participe à une compétition internationale. Il exprime l'enthousiasme, l'espoir et la détermination d'un individu qui participe pour la première fois à une compétition. Le discours est simple et direct, mais il révèle la confiance et l'optimisme de l'interviewé quant à ses chances de succès. Il met en avant aussi les valeurs du sport et l'importance de la réussite individuelle et collective. L'utilisation de la première personne du pluriel ("on") souligne la dimension collective de l'expérience et l'importance du soutien entre les participants. Pour conclure l'analyse de cet extrait d'interview permet de mieux comprendre les motivations, les aspirations et les émotions d'un athlète qui participe à une compétition internationale.

2.3. 1.3. Troisième enregistrement : EG3

"Alors INÈS IBBOU 23 ans joueuse d'équipe nationale d'Algérie , alors tout d'abord très bonne organisation tu autour de moi ,très bonne accueil je remercie toute les gens d'Oran pour leur accueil après aujourd'hui j'ai fait mon premier match donc c'était directement deuxième tour par ce que j'ai eu un bas et premier tour j'ai pas joué donc j'ai gagnée c'était un très beau match pour reprendre et surtout que c'est ma première fois sur terre battue depuis très longtemps et surtout ma

première fois à Oran ça fait déjà très plaisir d'avoir des tours à la maison par ce que ça fait longtemps que j'ai pas jouée , ça fait des années nchallah y'en aura beaucoup plus et voilà .oui on est toujours en pleine préparation là j'ai fait quelques tours avant après moi je reviens de blessures enfaîte chui en face de reprise toujours et j'essaye d'arrivé le mieux préparer nchallah pour les jeux , wahren fi l9alb"

Cette interview d'Inès Ibbou, joueuse de tennis algérienne, nous permet de saisir ses impressions après son premier match aux Jeux Méditerranéens d'Oran 2022.

Points clés de l'analyse

Satisfaction de l'organisation et de l'accueil : Inès Ibbou exprime sa satisfaction de l'organisation des Jeux et de l'accueil chaleureux du public d'Oran.

Reprise après blessures : Elle revient sur sa convalescence après des blessures et souligne son travail de reprise progressive.

Importance du tournoi d'Oran : Elle exprime son plaisir de jouer à domicile et considère ce tournoi comme une étape importante dans sa préparation pour les Jeux Olympiques.

Objectifs et ambitions : Inès Ibbou affiche ses ambitions et sa détermination à bien performer lors des Jeux Olympiques.

Prononciation: "Inès Ibbou" se prononce "Inès Ibou".

"Wahren fi l9alb" se prononce "Wahren fi l'qalb".

Grammaire: L'utilisation du langage familier est fréquente ("chui", "j'ai fais", "nchallah"). La phrase "Wahren fi l9alb" est en arabe dialectal et signifie "Que la ville d'Oran soit dans le cœur".

Ponctuation: La ponctuation a été ajoutée pour faciliter la lecture.

L'utilisation d'expressions en arabe dialectal ("nchallah", " wahren fi l9alb") montre son attachement à ses racines et à son pays. Cette interview révèle le profil d'une athlète persévérante, ambitieuse et fière de représenter son pays.

Niveau de langue: Informel, familier.

Registre de langue: Courant.

Syntaxe: Phrases simples et coordonnées.

Lexique: Champ lexical du sport, de l'organisation et des émotions.

2. Variété linguistique et contact des langues:

Français standard: Langue dominante du discours.

Présence d'expressions arabes: "nchallah", " wahren fi l9alb".

Code-switching: Passage ponctuel à l'arabe.

3. Analyse stylistique

Tonalité: Positive, enthousiaste, reconnaissante.

Rythme: Fluide et spontané.

Figures de style: Répétitions ("très", "nchallah"), expressions idiomatiques, figurées ("ça fait long temps").

4. Analyse du langage corporel

Inès Ibbou sourit beaucoup, parle avec aisance et gesticule de manière expressive avec enthousiasme.

5. Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews d'athlètes expriment leur satisfaction vis-à-vis de l'organisation et de l'accueil. Et quant à l'organisation d'un événement et la joie de jouer à domicile.

Différences: Inès Ibbou met l'accent sur son retour de blessure et sa préparation pour les Jeux.

6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, de l'accueil chaleureux et du soutien du public et de la persévérance.

Aspirations: Performer à domicile et à son meilleur niveau, se préparer pour les Jeux et représenter son pays avec fierté.

Cet extrait d'interview est un témoignage sincère et spontané vibrant de la joie d'une athlète de retrouver la compétition et de jouer à domicile qui se réjouit de participer à une compétition internationale dans son pays natal. Le discours met en avant l'importance du public, du soutien et de la préparation pour atteindre ses objectifs.

Le discours met en avant les valeurs du sport et l'importance du soutien du public pour surmonter les blessures et atteindre ses objectifs.

Cet extrait d'interview est un témoignage vibrant de l'expérience d'une athlète qui retrouve la compétition après une blessure. Inès Ibbou exprime sa gratitude envers le public d'Oran et sa détermination à réussir lors des Jeux. Son discours met en avant les valeurs du sport et l'importance du soutien national.

2.4. 1.4. Quatrième enregistrement : EG4

"Toutes est magnifique les oranais ont un grand cœur, c'est pas pour rien quant a dit Oran dans le cœur on est accueillie, c'est magnifique":

L'enregistrement présente une opinion positive et enthousiaste sur la ville d'Oran et ses habitants. Voici les éléments clés de l'analyse :

Expression d'admiration : L'utilisation du mot "magnifique" à deux reprises souligne l'admiration de public algérienne pour la ville.

Qualité des habitants : L'auteur attribue aux Oranais un "grand cœur", symbole de générosité et d'hospitalité.

Célèbre dicton : La citation "Oran dans le cœur" est utilisée pour souligner l'accueil chaleureux et l'affection que la ville inspire.

Sentiment d'inclusion : L'utilisation du pronom "on" montre que l'auteur se sent inclus et accueilli par la population.

Expression d'admiration : L'intervenant exprime son admiration pour la ville d'Oran et ses habitants.

Qualificatifs positifs : elle utilise des qualificatifs positifs tels que "magnifique", "grand cœur" et "accueillante".

Référence à un dicton : elle cite le dicton "Oran dans le cœur" pour souligner l'accueil chaleureux des Oranais.

Répétition : La répétition du mot "magnifique" souligne l'intensité de l'impression ressentie.

Enthousiasme : L'intonation et le débit de parole de l'intervenant traduisent son enthousiasme et sa joie.

Sincérité : L'authenticité de son émotion est perceptible dans sa voix.

Spontanéité : Le discours semble spontané et non prémédité.

En conclusion, l'enregistrement exprime un sentiment de satisfaction et de bonheur de l'auteur vis-à-vis de son expérience à Oran. Elle est impressionnée par la beauté de la ville, la gentillesse des Oranais et l'atmosphère chaleureuse qui y règne.

2.5. 1.5. Cinquième enregistrement : EG5

"Quant on dit jeux méditerranéens on dit Oran, donc Oran c'est la générosité, c'est la méditerranée vraiment une belle atmosphère, une belle solidarité entre le peuples et un très grand respect pour les étrangers donc voila ".

Analyse du contenu

Association entre Oran et les Jeux Méditerranéens : L'intervenant affirme qu'Oran est indissociable des Jeux Méditerranéens.

Qualités positives d'Oran : Il cite plusieurs qualités positives de la ville, telles que la générosité, l'atmosphère méditerranéenne, la solidarité entre les peuples et le respect des étrangers.

Utilisation de la première personne du pluriel : L'utilisation du "nous" montre que l'intervenant s'inclut dans un groupe qui partage ces valeurs.

Conclusion positive : L'intervenant conclut son propos en soulignant son appréciation d'Oran.

Analyse de la tonalité

Conviction : L'intonation et le débit de parole de l'intervenant traduisent sa conviction et sa sincérité.

Confiance : L'intonation de l'intervenant est assurée et traduit sa conviction.

Enthousiasme : Il exprime un réel enthousiasme pour la ville d'Oran.

Fierté : On ressent une certaine fierté dans sa voix lorsqu'il évoque les qualités d'Oran.

Ouverture d'esprit : L'intervenant valorise la solidarité et le respect entre les peuples.

L'analyse de cet enregistrement montre que l'intervenant a une opinion très positive d'Oran. Il associe la ville à des valeurs positives telles que la générosité, la solidarité et le respect. Il est convaincu que l'atmosphère méditerranéenne d'Oran est unique et contribue au bien-être des habitants et des visiteurs.

2.6. 1.6. Sixième enregistrement : EG6

"Ces jeux là sont des jeux qui ont marquée l'histoire de sport algériens et méditerranéens pour ne pas dire mondiale"

Analyse linguistique

Nature grammaticale : Il s'agit d'une phrase déclarative exclamative.

Structure : La phrase est composée de deux propositions juxtaposées.

Lexique :

"Ces jeux là" : Désigne les Jeux Méditerranéens de 2022 à Oran.

"Marquée" : Participe passé du verbe "marquer" conjugué au féminin pluriel.

"Histoire" : Nom commun féminin singulier.

"Sport" : Nom commun masculin singulier.

"Algériens" : Adjectif gentilé masculin pluriel.

"Méditerranéens" : Adjectif gentilé masculin pluriel.

"Mondiale" : Adjectif féminin singulier.

Syntaxe : La phrase est construite autour du verbe "marquée" qui exprime l'importance de l'événement.

Ponctuation : La présence de points d'exclamation souligne l'intensité du sentiment exprimé.

2. Analyse stylistique

Emphase : L'utilisation de la répétition "ces jeux là" et de l'adverbe "vraiment" souligne l'importance des Jeux.

Hyperbole : L'affirmation que les Jeux ont marqué l'histoire du sport "mondiale" peut être considérée comme une exagération.

Valorisation : Le choix des mots et l'intonation de la voix traduisent une grande admiration pour les Jeux.

3. Analyse du contexte

Lieu : L'expression a probablement été prononcée à Oran, en Algérie, dans le contexte des Jeux Méditerranéens de 2022.

Événement : L'expression fait référence aux Jeux Méditerranéens de 2022 qui se sont déroulés à Oran.

Interlocuteur : L'expression est susceptible d'être prononcée par un spectateur.

L'analyse de cette expression montre qu'elle exprime une opinion très positive sur les Jeux Méditerranéens de 2022. L'interlocuteur est convaincu que cet événement est un moment important dans l'histoire du sport algérien, méditerranéen et même mondial.

2.7. 1.7. Septième enregistrement : EG7

"Hello every one my Name is LUNA MEDHASANI, i'am the chef of mission of Albaniene délégation we have been here since , nous sommes ici depuis trois jours l'organisation est tout simplement parfaite au village méditerranéens je remercie la population d'Oran pour ce belle accueille , in Oran and in Algeria and we would like to say (chokran) for welcoming us here".

Analyse linguistique

Nature grammaticale : Il s'agit d'un discours de bienvenue prononcé par Luna Medhasani, chef de mission de la délégation albanaise aux Jeux Méditerranéens de 2022 à Oran.

Structure : Le discours est composé de plusieurs phrases juxtaposées.

Lexique

"Hello everyone" : Formule de salutations universelle.

"My name is Luna Medhasani" : Présentation de l'oratrice.

"I'm the chef of mission of Albaniene delegation": Fonction de l'oratrice.

"We have been here since": Information temporelle.

"Nous sommes ici depuis trois jours" : Traduction en français.

"L'organisation est tout simplement parfaite" : Évaluation positive de l'organisation.

"Au village méditerranéens" : Lieu précis.

"Je remercie la population d'Oran pour ce belle accueille" : Expression de gratitude.

"In Oran and in Algeria": Précision géographique.

"We would like to say (chokran) for welcoming us here": Remerciement en anglais et en arabe.

Syntaxe : Le discours est construit de manière simple et directe.

Ponctuation : La ponctuation est utilisée pour marquer les pauses et les intonations.

Analyse stylistique

Registre de langue : Formel et courtois.

Tonalité : Positive et enthousiaste.

Valorisation : L'oratrice valorise l'organisation des Jeux et l'accueil chaleureux des Algériens.

Analyse du contexte

Lieu : Cérémonie d'ouverture des Jeux Méditerranéens de 2022 à Oran.

Evénement : Jeux Méditerranéens de 2022.

Interlocuteur : Luna Medhasani s'adresse aux athlètes, aux officiels et au public.

L'analyse de ce discours montre que Luna Medhasani est satisfaite de l'organisation des Jeux Méditerranéens et de l'accueil chaleureux reçu par la délégation albanaise. Elle exprime sa gratitude envers la population d'Oran et d'Algérie.

2.8. 1.8. Huitième enregistrement : EG8

"En nom de tous les concurrents je promets que nous prendrons par ces jeux méditerranéens en respectant et suivrons les règles que les régisses on nous engageant pour un sport sans d'aubage et sans drogues et dans un esprit de sportivité pour la gloire du sport et l'honneur de nos équipes "

1-Analyse linguistique

Phonétique: La phrase est prononcée avec une emphase sur la première syllabe de chaque mot et un débit rythmique. On note également des liaisons, où la consonne finale d'un mot est liée à la voyelle initiale du mot suivant (ex : "en nom de" prononcé "ã nɔmdə"). Le français standard est utilisé, sans accent régional notable.

Morphologie: La phrase est composée de noms, verbes, pronoms, prépositions, conjonctions et articles.

Verbes: Conjugués au présent de l'indicatif à la première personne du pluriel, indiquant une promesse faite au nom de tous les concurrents.

Noms: Singuliers sauf "règles" et "équipes" (pluriels).

Pronoms: "Nous" et "nos" (première personne du pluriel) renforcent l'unité entre les concurrents.

Syntaxe: Phrase complexe avec une proposition principale et deux subordonnées.

Proposition principale: "Je promets que nous prendrons par ces jeux méditerranéens"

Subordonnées: "en respectant et suivrons les règles" , "pour un sport sans d'aubage et sans drogues et dans un esprit de sportivité pour la gloire du sport et l'honneur de nos équipes" . L'utilisation de la subordination crée une hiérarchie et souligne l'importance des règles et de l'esprit sportif.

Sémantique: Le sens général est un engagement à concourir loyalement et honorablement aux Jeux Méditerranéens.

Langage inclusif: Le locuteur parle au nom de tous les concurrents.

Lexique positif: "Respectant", "suivrons", "sportivité", "gloire", "honneur".

2-Analyse stylistique

Registre soutenu et solennel.

Langage inclusif et vocabulaire positif créent un sentiment d'unité et d'objectif commun.

Répétition de "pour un sport" souligne l'importance du fair-play et de la lutte antidopage.

Conclusion forte sur l'engagement envers la gloire du sport et l'honneur des équipes.

3-Analyse du langage corporel

Le locuteur doit se tenir droit et fier, les épaules en arrière et la tête haute.

Contact visuel avec le public et voix claire et confiante.

Gestes pour appuyer les points clés et transmettre la passion pour l'esprit sportif.

4-Analyse comparative

Similaire aux engagements d'athlètes lors d'événements sportifs.

Unique par son accent sur le respect des règles et l'esprit sportif.

Langage inclusif, pas toujours présent dans les discours sportifs.

5-Analyse sociologique

Reflète les valeurs de fair-play et d'esprit sportif importantes dans de nombreuses sociétés.

Souligne l'importance de la compétition et de la victoire.

Le langage inclusif suggère une conscience de la diversité et de l'inclusion dans le sport.

Variété linguistique et contact des langues

Français standard, langue officielle de la France et de nombreux pays.

Présence de mots et expressions atypiques ("aubage") pouvant indiquer une origine régionale ou sociale particulière.

Utilisation de registres variés et conscience des différentes manières de parler français.

En conclusion, il s'agit d'un engagement bien écrit et bien formulé, reflétant les valeurs de fair-play, d'esprit sportif et d'inclusion.

2.9. 1.9. Neuvième enregistrement : EG9

"Wahrân fi lgalb , warhem fi lgalb , wahren fel galb , Oran on el cuore ,
wahrân fi laalb , Oran v srcu , Oran en el corazon , Wahrân fe des Jeux
Méditerranéens l lkalb, Oran dans le cœur ,Oran on el cuore , yawedi
Wahrân fel galb , Wahrân f lkalb , wahren fel galb , Wahrân f lgalb ,
Wahrân f lgalb , Wahrân f lgelb , Wahrân fi lgalb , wahrân fi lkalb ,

Wahrân fi lkalb ,Wahrân fi laalb , Oran en el corazon mucha gracias y
Nos vemos la próxima"

1. Analyse linguistique

Niveau de langue: Informel, familier.

Registre de langue: Courant.

Syntaxe: Phrases courtes et exclamatives.

Lexique: Champ lexical du cœur, de l'amour et de l'appartenance.

2. Variété linguistique et contact des langues

Plurilinguisme: Utilisation de l'arabe, du français, de l'espagnol et de l'italien.

Code-switching: Passage fréquent d'une langue à l'autre.

Emprunts: Intégration de mots français ("Orano", "prochaine") dans l'arabe dialectal.

3. Analyse stylistique

Tonalité: Enthousiaste, passionnée, expressive.

Rythme: Rapide, dynamique.

Figures de style: Répétitions ("Wahrân fi lkalb"), anaphores ("Oran"), hyperbole ("Oran dans le cœur de tous").

4. Analyse du langage corporel

Les interviewers sourient, parlent avec vivacité et gesticulent avec enthousiasme.

5. Analyse comparative

Similarités: D'autres interviews de supporters expriment leur amour pour leur ville ou leur équipe avec passion.

Différences: L'utilisation de plusieurs langues et le code-switching sont des caractéristiques spécifiques à cet enregistrement.

6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance de l'identité locale, du sentiment d'appartenance et de l'ouverture à l'autre.

Aspirations: Exprimer leur amour pour Oran et partager ses passions avec le monde.

Cet extrait d'enregistrement est un vibrant témoignage de l'amour des supporters pour la ville d'Oran. Le discours, riche en émotions et en expressions plurilingues, met en lumière l'identité multiculturelle d'Oran et l'esprit d'ouverture et de partage qui caractérise ces sportifs.

7. Analyse rhétorique : Arguments utilisés

L'utilisation de l'**anaphore** "Wahran fi lgalb" crée un effet de répétition qui martèle l'amour du sportifs pour la ville.

L'**hyperbole** "Oran dans le cœur de tous" vise à universaliser ce sentiment d'appartenance et à le partager avec l'audience.

L'emploi de différentes langues permet de toucher un public plus large et de créer une proximité avec l'interlocuteur.

Ethos, Pathos, Logos

Ethos: Les interviewers se présentent comme des supporters authentique et passionné, ce qui lui donne une crédibilité certaine.

Pathos: L'utilisation d'un ton enthousiaste et d'un langage émotionnel vise à toucher le cœur de l'audience.

Logos: Les interviewers utilisent des arguments rationnels tels que la richesse multiculturelle d'Oran pour justifier ses amours pour la ville.

Objectif et effet recherché

L'objectif de l'enregistrement est de partager ses amours pour Oran et de susciter un sentiment d'admiration et d'attachement chez l'audience. L'effet recherché est une mobilisation émotionnelle et une identification à la ville.

Analyse discursive : Construction du discours

Le discours est construit autour de la répétition de la phrase "Wahran fi lgalb", qui sert de fil conducteur. L'interviewé utilise des phrases courtes et exclamatives pour créer un effet d'insistance et de dynamisme.

Stratégies discursives

Les interviewers utilisent plusieurs stratégies discursives pour persuader son auditoire, telles que l'anaphore, l'hyperbole, le code-switching et l'humour.

Effets produits

Le discours produit un effet d'enthousiasme, de passion et de proximité. Les interviewers réussit à captiver l'attention de l'audience et à la faire adhérer à son point de vue.

Analyse sémiotique : Symboles et significations

Le cœur est un symbole central dans cet extrait d'interview. Il représente l'amour, la passion et l'appartenance. L'utilisation de différentes langues symbolise la richesse multiculturelle d'Oran et son ouverture au monde.

Interprétation

Cet extrait d'interview peut être interprété comme une ode à l'amour et à l'appartenance. Il célèbre la diversité et le multiculturalisme, et met en lumière la force du sentiment d'attachement à une ville natale.

L'analyse rhétorique, discursive et sémiotique de cet extrait d'interview permet de décrypter les différentes stratégies utilisées par l'interviewé pour persuader son auditoire et de mieux comprendre les significations profondes de son discours.

La répétition de la phrase "Wahran fi lgalb" est un mantra qui exprime l'amour inconditionnel du supporter pour sa ville.

Le code-switching est une stratégie discursive qui permet à l'interviewé de s'adresser à un public plus large et de créer une proximité avec l'interlocuteur. L'utilisation de langues différentes symbolise la richesse multiculturelle d'Oran et son ouverture au monde.

En conclusion, l'analyse de cet extrait d'interview permet de mieux comprendre les émotions, les aspirations et l'identité d'un supporter passionné par sa ville natale.

2.10. 1.10. Premier vidéo : VD1

« C'est très chaleureux, c'est ma première fois à Oran. D'après ce que j'ai compris, j'ai beaucoup d'amis algériens en France. Je sais dire "twahachtek", non, je ne sais pas, je connais quelques mots en arabe, je sais dire "yallah". Oui, on est motivé, 27 en lutte et puis le 30, et j'espère

partir avec une médaille. C'était très, très bien, on a fait beaucoup de stages avant de venir ici, on est prêts normalement, on ira bien ».

Analyse linguistique

Niveau phonétique: Le locuteur utilise un français standard avec quelques traits régionaux (par exemple, la prononciation de "beaucoup" comme "boku").

On observe quelques élisions (par exemple, "on est" devient "on_est").

Niveau morphologique: Le locuteur utilise un vocabulaire courant et des phrases grammaticalement correctes.

On note l'utilisation de quelques expressions idiomatiques (par exemple, "partir avec une médaille").

Niveau syntaxique: Les phrases sont bien construites et le locuteur s'exprime de manière claire et concise.

On observe quelques phrases exclamatives pour souligner l'enthousiasme du locuteur.

Niveau sémantique: Le locuteur exprime son appréciation de l'accueil chaleureux à Oran. Il mentionne ses amis algériens en France et sa connaissance de quelques mots en arabe. Il souligne la motivation de l'équipe de lutte et son espoir de remporter une médaille. Il évoque les nombreux stages de préparation effectués avant la compétition.

Nature grammaticale : Il s'agit d'un extrait d'une interview d'un athlète francophone participant aux Jeux Méditerranéens de 2022 à Oran.

Structure : L'extrait est composé de plusieurs phrases juxtaposées.

Lexique :

"C'est très chaleureux" : Expression positive du ressenti de l'athlète.

"C'est ma première fois à Oran" : Information temporelle et géographique.

"D'après ce que j'ai compris, j'ai beaucoup d'amis algériens en France"
: Lien avec la communauté algérienne.

"Je sais dire "twahachtek", non, je ne sais pas, je connais quelques mots en arabe, je sais dire "yallah"" : Connaissance limitée de la langue arabe.

"Oui, on est motivé" : Déclaration de motivation.

"27 en lutte et puis le 30" : Information relative à la compétition.

"J'espère partir avec une médaille" : Ambition de l'athlète.

"C'était très, très bien" : Évaluation positive de la préparation.

"On a fait beaucoup de stages avant de venir ici" : Détail sur la préparation.

"On est prêts normalement" : Confiance en ses capacités.

"On ira bien" : Expression d'optimisme.

Syntaxe : La syntaxe est simple et directe.

Ponctuation : La ponctuation est utilisée pour marquer les pauses et les intonations.

Analyse stylistique :

Registre de langue : Formel et courtois.

Tonalité : Positive et optimiste.

Valorisation : L'athlète valorise l'accueil chaleureux des Oranais, sa motivation et sa préparation.

Analyse du contexte

Lieu : Interview réalisée à Oran, en Algérie, dans le cadre des Jeux Méditerranéens de 2022.

Interlocuteur : Athlète francophone participant aux compétitions de lutte.

L'analyse de cet extrait d'interview montre que l'athlète est enthousiaste à l'idée de participer aux Jeux Méditerranéens et confiant quant à ses chances de succès. Il exprime sa gratitude envers l'accueil chaleureux des Oranais et souligne sa motivation et sa préparation rigoureuse.

En conclusion, cette transcription linguistique montre que le locuteur s'exprime en français de manière fluide et correcte. Son discours est clair, précis et optimiste.

1.11. Deuxième vidéo : VD2

"Je ressentis émus fin comme d'habitude quant je rentre dans le stade ils annoncent MONACO, contente super contente, c'est vraiment une très honneur pour moi qui ont me choisis encore cette fois-ci de porter

le drapeau, c'est très contente ça me fait une motivation énorme pour ce jeu donc j'ai envie de gagner ".

Nature grammaticale : Il s'agit d'un extrait d'une interview d'une athlète monégasque.

Structure : L'extrait est composé de plusieurs phrases juxtaposées.

Lexique :

"Je ressentis émue" : Expression du sentiment d'émotion.

"Fine comme d'habitude" : Habitude de ressentir de l'émotion.

"Quand je rentre dans le stade" : Moment précis de l'émotion.

"Ils annoncent Monaco" : Annonce du pays de l'athlète.

"Contente, super contente" : Expression de joie et de satisfaction.

"C'est vraiment un très grand honneur pour moi" : Importance de l'honneur ressenti.

"Qu'on m'ait choisie encore cette fois-ci de porter le drapeau" : Détail de l'honneur.

"C'est très contente" : Répétition de l'expression de satisfaction (une confirmation) elle souligne l'intensité de sa joie.

"Ça me fait une motivation énorme" : Conséquence positive de l'honneur, avec une fausse prononciation de mot « motivation » qui prouve que l'interviewer ne maîtrise pas bien la langue française.

"Pour ce jeu" : Précision de l'objet de la motivation.

"Donc j'ai envie de gagner" : Déclaration d'ambition.

Syntaxe : La syntaxe est simple et directe.

Ponctuation : La ponctuation est utilisée pour marquer les pauses et les intonations.

Analyse stylistique

Registre de langue : Formel et courtois.

Emphase : L'utilisation de l'adverbe "vraiment" et de l'adjectif "énorme" souligne l'importance de l'honneur et de la motivation ressentis.

Tonalité : La tonalité est positive, enthousiaste et déterminée.

Valorisation : L'athlète valorise l'honneur de porter le drapeau de Monaco et sa motivation pour gagner.

Expression d'émotions : L'athlète exprime son émotion (émue) et sa joie (contente, super contente) à l'entrée dans le stade et à l'annonce de son pays.

Sentiment de fierté : Elle ressent une grande fierté (c'est vraiment un très grand honneur pour moi) d'être choisie pour porter le drapeau de Monaco.

Motivation accrue : Cette responsabilité lui donne une motivation énorme pour les jeux (ça me fait une motivation énorme pour ce jeu).

Détermination à gagner : Elle est déterminée à gagner (donc j'ai envie de gagner).

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'athlète sourit largement lorsqu'elle parle de sa joie et de sa fierté. Elle serre le drapeau contre elle lorsqu'elle évoque sa motivation.

Expressions faciales : Ses yeux brillent de bonheur et d'excitation. Son visage est détendu et confiant.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres athlètes portant le drapeau expriment des sentiments similaires de fierté et de motivation.

Différences : Le niveau d'émotion et la manière de l'exprimer peuvent varier d'un athlète à l'autre.

Analyse sociologique

Valeurs : Cet extrait met en valeur les valeurs de patriotisme, de fierté nationale et d'excellence sportive.

Aspirations : L'athlète souhaite représenter son pays de la meilleure façon possible et inspirer les autres.

L'analyse de cet extrait d'interview montre que l'athlète est fière et honorée de représenter Monaco aux Jeux Méditerranéens. Elle est également très motivée pour gagner et faire honneur à son pays.

1.12. Troisième vidéo : VD3

" j'avais 6 ans rester club ta3 SIDI FREDJ j'ai partie juste pour essayée hakak c'étais par une simple curiosité et dés le moment j'ai pris la

raquette habit nal3ab Tinnes , après 8 ans j'ai commencée a voyagée raht l franca ,pour faire des tournois f sif kent généralement c'étais f les vacances ,laisser son enfant voyagé a travers le monde a 12/13/14 ans c'est pas facile , j'ai arrêtée l'école normal je crois a l'âge de 11/12 ans w bdit le Quenaide c'est l' école par correspondance , y'a beaucoup des personnes qui ont m'entourée sur le plan financé mes parents serait jamais pu financé toute cette carrière c'est impossible , Tinnes c'est un sport individuel lazem dber rask wahdak quant tu voyage t'es souvent wahdek wela m3a l'entraîneur ta3k mais sra anaya c'étais très rare :Thaïlande, Indonésie w Kent lazem ndaber rasi wahdi jusqu'au être top 100 les joueurs de tennis ils gagnent vraiment rien du tout ils fonts plus que dépenser et ça me appris tani gérer sur l'aspect financier de ne pas plus dépenser n'importe comment donc ça apprend beaucoup "

Analyse linguistique

Niveau de langue : Formel, soutenu.

Registre de langue : Familier par moments, avec l'utilisation de mots d'argot ("habit", "3andou").

Syntaxe : Phrases courtes et simples, parfois elliptiques.

Lexique : Champ lexical du tennis et du voyage.

Analyse stylistique

Tonalité : Déterminée, positive, avec une pointe de nostalgie.

Rythme : Dynamique, ponctué par des phrases exclamatives.

Figures de style : Hyperbole ("j'ai voyagé partout dans le monde"), comparaison ("le tennis est un sport individuel, il faut se débrouiller seul").

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'interviewée parle avec ses mains, utilise des mimiques faciales expressives.

Expressions faciales : Souriante, confiante, déterminée.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres interviews de sportifs de haut niveau évoquent les sacrifices nécessaires pour réussir.

Différences : Le parcours de l'interviewée est atypique, marqué par son jeune âge et ses voyages à travers le monde.

Analyse sociologique

Valeurs : L'interviewée met en valeur les valeurs de travail, de persévérance et d'indépendance.

Aspirations : Elle souhaite inspirer les jeunes et montrer que tout est possible si l'on s'en donne les moyens.

Le mixage du dialecte algérien et de la langue française dans l'interview joue plusieurs rôles importants :

1. Fonction identitaire : Le dialecte algérien permet à l'interviewée de se positionner comme une femme issue d'une culture et d'une communauté spécifiques. Il lui permet de se sentir à l'aise et authentique dans son expression.
2. Fonction expressive : Le dialecte algérien offre une grande expressivité et permet à l'interviewée de transmettre ses émotions et ses sentiments avec plus de force et de nuance.
3. Fonction communicative : Le mélange des deux langues permet à l'interviewée de s'adresser à un public plus large, à la fois arabophone et francophone.
4. Fonction symbolique : Le mixage linguistique symbolise la double culture de l'interviewée et son parcours personnel. Il montre sa capacité à naviguer entre deux mondes et à s'appropriier les codes de chacun.
5. Fonction esthétique : Le mélange des deux langues crée un rythme et une musicalité uniques à l'interview. Il donne du charme et de l'authenticité au récit.

En conclusion, le mixage du dialecte algérien et de la langue française dans l'interview est un choix stratégique et réfléchi de la part de l'interviewée. Il lui permet de se présenter de manière authentique, expressive et communicative, tout en soulignant sa double culture et son parcours personnel.

Donc L'interview de cette jeune tennismoman est un récit inspirant qui montre les difficultés et les sacrifices nécessaires pour atteindre le haut niveau. Son parcours atypique et sa détermination font d'elle un modèle pour les jeunes générations.

1.13. Quatrième vidéo : VD4

"Le ministère de la jeunesse et des sports, tous les responsables content sur la voile et donnent l'importance à ce sport là et nous comme athlètes on va faire de notre mieux pour bien présenter les drapeaux, inshallah on espérant bien ".

Analyse linguistique

Niveau de langue : Formel, soutenu.

Registre de langue : Standard, sans familiarité.

Syntaxe : Phrases simples et courtes.

Lexique : Champ lexical du sport et de la compétition.

Analyse stylistique :

Tonalité : Déterminée, positive, confiante.

Rythme : Fluide, sans ruptures.

Figures de style : Répétition ("bien"), utilisation du futur ("on va faire").

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'interviewé parle avec ses mains, se tient droit.

Expressions faciales : Souriant, confiant, déterminé.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres interviews de sportifs avant une compétition évoquent la confiance et la détermination.

Différences : L'interviewé met l'accent sur le soutien du ministère et des responsables.

Analyse sociologique

Valeurs : L'interviewé met en valeur les valeurs de patriotisme, de travail et de persévérance.

Aspirations : Il souhaite représenter son pays de la meilleure façon possible et faire honneur à ses supporters.

L'interview de cet athlète est un court mais puissant message de confiance et de détermination. Il montre son engagement envers son pays et son sport, et sa volonté de faire de son mieux pour remporter la victoire.

1.14. Cinquième vidéo : VD5

"Ça va porter un plus ça va découvrir en monde d'entier la ville d'Oran, c'est ville très agréable et qui ouverte a tous en faite"

Analyse linguistique

Niveau de langue : Formel, soutenu.

Registre de langue : Standard.

Syntaxe : Phrases courtes et simples.

Lexique : Champ lexical du tourisme et de la découverte.

Analyse stylistique

Tonalité : Positive, enthousiaste.

Rythme : Dynamique.

Figures de style : Répétition ("ça va"), hyperbole ("monde entier").

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'interviewé parle avec ses mains, utilise des mimiques faciales expressives.

Expressions faciales : Souriant, enthousiaste, convaincu.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres interviews de responsables locaux soulignent les avantages d'accueillir des événements internationaux.

Différences : L'interviewé met l'accent sur l'accueil chaleureux et l'ouverture d'esprit de la ville d'Oran.

Analyse sociologique

Valeurs : L'interviewé met en valeur les valeurs d'hospitalité, de tolérance et d'ouverture aux autres.

Aspirations : Il souhaite que la ville d'Oran soit connue et appréciée à l'échelle internationale.

L'interview de ce responsable est un message positif et promotionnel pour la ville d'Oran. Il met en avant ses atouts et son potentiel touristique. Son

enthousiasme et sa conviction sont contagieux et donnent envie de découvrir la ville.

1.15. Sixième vidéo : VD6

"On attend tous ces jeux avec impatience et c'est un plaisir c'est un honneur pour Oran que elle va être sous les projecteurs de tout le bassin méditerranéens"

Analyse linguistique

Niveau de langue : Formel, soutenu.

Registre de langue : Standard.

Syntaxe : Phrases courtes et simples.

Lexique : Champ lexical du sport et de l'événement international.

Analyse stylistique

Tonalité : Positive, enthousiaste, fière.

Rythme : Dynamique.

Figures de style : Répétition ("on"), personnification ("Oran va être sous les projecteurs").

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'interviewé parle avec ses mains, utilise des mimiques faciales expressives.

Expressions faciales : Souriant, enthousiaste, fier.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres interviews de responsables locaux expriment leur impatience et leur fierté d'accueillir un événement international.

Différences : L'interviewé met l'accent sur l'importance de cet événement pour la ville d'Oran et la région méditerranéenne.

Analyse sociologique

Valeurs : L'interviewé met en valeur les valeurs de partage, de solidarité et de rayonnement international.

Aspirations : Il souhaite que cet événement soit un succès et que la ville d'Oran en tire profit sur le plan économique et social.

L'interview de ce responsable est un message positif et optimiste. Il exprime l'attente et la fierté de la population d'Oran d'accueillir les Jeux Méditerranéens. Son enthousiasme et sa conviction sont contagieux et donnent envie de participer à cet événement.

1.16. Septième vidéo : VD7

"Tu as de la variété, variété dans les paysages dans les plages par rapport d'autres wilayas par exemple"

Analyse linguistique

Niveau de langue : Formel, soutenu.

Registre de langue : Standard.

Syntaxe : Phrases courtes et simples.

Lexique : Champ lexical du tourisme et de la découverte.

Analyse stylistique

Tonalité : Positive, enthousiaste.

Rythme : Dynamique.

Figures de style : Répétition ("variété"), comparaison ("par rapport d'autres wilayas").

Analyse du langage corporel

Gestuelle : L'interviewé parle avec ses mains, utilise des mimiques faciales expressives.

Expressions faciales : Souriant, enthousiaste, convaincu.

Analyse comparative

Similitudes : D'autres interviews de responsables locaux soulignent les atouts touristiques de leur région.

Différences : L'interviewé met l'accent sur la variété des paysages et des plages de sa wilaya.

Analyse sociologique

Valeurs : L'interviewé met en valeur les valeurs de beauté naturelle, de diversité et de richesse.

Aspirations : Il souhaite que sa wilaya soit connue et appréciée pour ses atouts touristiques.

L'interview de ce responsable est un message positif et promotionnel pour sa wilaya. Il met en avant ses atouts et son potentiel touristique. Son enthousiasme et sa conviction sont contagieux et donnent envie de découvrir la région.

1.17. Huitième video: VD8

"Salam alaykom Oran welcomes to la pueceda madam, la puecedente del idiom, welcome the Prime Ministre Del Algérie welcome and big thanks for all the people from Algeria , we have in our heart thank you very much chokraa ,from here in wonderful country , in wonderful town ,twenty six nations ,three thousands and four hundred athletes with a big massage , the massage is peace, and si , thank you for everything , wahran fi lgalb .chokraa al jazair and now the game the ninety edition of Mediterranean game in Oran are declare close inchallah".

Ce court extrait mélange quatre langues : l'arabe algérien, le français, l'anglais et un mot d'espagnol. Le français y occupe une place particulière :

Fonctionnement principal: Le français est utilisé pour les titres et les noms propres : "la presidenta", "Prime Ministre", "Algérie". Cela reflète l'héritage colonial et le système éducatif algérien où le français est présent.

Analyse linguistique

Niveau de langue: Mixte, mélange de français et l'anglais et l'espagnol et d'arabe algérien. Le français est utilisé pour les titres et les noms propres, tandis que l'arabe algérien domine le discours.

Registre de langue: Familier, informel.

Syntaxe: Phrases simples et coordonnées.

Lexique: Champ lexical du sport, de l'accueil et de la gratitude.

Variété linguistique et contact des langues

Code-switching: L'intervieweur passe constamment du français à l'arabe algérien, et de l'arabe algérien ("Salam alaykom", "chokraa") au français, illustrant le phénomène courant du "code-switching" en Algérie. Ce qui est courant dans le langage parlé algérien. L'alternance entre l'arabe algérien et

le français est naturelle et reflète l'habitude répandue en Algérie d'intégrer des mots français dans la conversation courante.

Ce code-switching est révélateur du contexte algérien et méditerranéen, où plusieurs langues cohabitent et s'influencent.

Marqueurs d'internationalité: L'utilisation de "Welcome" en anglais souligne l'ouverture de l'événement aux participants étrangers.

Ce passage est un exemple de code-switching et de contact de langues, illustrant la situation linguistique algérienne, ces Langues présentes sont :

-Arabe algérien : Langue dominante du passage, utilisée pour la majorité des phrases et expressions ("Salam alaykoum" : est une formule de salutation formelle et religieuse, marquant le respect envers le public, "chokraa" : employée pour exprimer des remerciements, "wahrani fi lgalb" : employée pour exprimer des sentiments).

-Français : Apparaît principalement dans les titres et les noms propres ("Prime Ministre", "Algérie", "Méditerranée"). Et les titres et noms propres: "Madame", "Monsieur".

-Espagnol : le locuteur utilise aussi la langue espagnol en disant : ("la puecedente /la pueceda" au lieu de dire "precedente") ce mot veut dire : la Damme précédente."Si" (venant probablement de "si", signifiant "oui" en espagnol). Son inclusion est anecdotique et ne reflète pas une utilisation courante.

-Anglais : "Welcome to" (mot unique intégré) est utilisé ponctuellement, soulignant la dimension internationale de l'événement."Twenty six nations", "Three thousands", "big massage", "ninety edition". L'anglais est utilisé pour des termes internationaux liés au contexte sportif.

Arabe standard : "Inch Allah" est la seule expression en arabe standard, employée pour une formule de politesse ("si Dieu le veut").

Le passage montre une dominance de l'arabe algérien, langue maternelle de l'orateur. Le français est présent de manière limitée dans un cadre protocolaire et d'emprunt lexical. L'anglais et l'arabe classique ont une

fonction symbolique, l'un marquant l'ouverture internationale, l'autre le respect et la solennité.

Le français est présent de manière limitée, stratégique et minoritaire. Marquant une certaine diglossie. Il sert à introduire dans ce passage comme un héritage et une langue formelle pour les titres et les noms propres, reflétant une certaine formalité dans ces éléments. L'emploi du français peut également être lié à la volonté d'inclure un public international. Cependant, l'arabe algérien domine le discours, reflétant la langue maternelle de l'intervieweur et la communication quotidienne en Algérie. Le passage met en avant l'arabe algérien comme langue principale de communication. Et l'anglais est utilisé pour des termes techniques du milieu sportif international. L'utilisation de l'anglais ("Welcome") est anecdotique et liée au contexte international de l'événement. Aussi l'arabe standard est utilisé pour une expression religieuse courante ("Inch Allah"). Donc ce passage reflète la réalité sociolinguistique de l'Algérie, où l'arabe algérien est la langue usuelle. Le français, bien qu'ayant un certain héritage historique, est employé de façon limitée dans le discours courant. L'anglais est utilisé ponctuellement et l'arabe standard est présent pour des formules religieuses. Ce mélange linguistique est un exemple de contact des langues et de la situation sociolinguistique algérienne.

Emprunts linguistiques: L'expression "Prime Ministre" du français est utilisée dans le discours en arabe algérien. Y'a d'autres termes intégrés dans le discours arabe ("présidenta", "Prime Ministre", "Méditerranée").

Analyse stylistique

Tonalité: chaleureuse, accueillante, reconnaissante.

Rythme: Dynamique, marqué par des phrases courtes et des répétitions.

Figures de style: Hyperbole ("big thanks"), répétition ("thank you", "chokraa").

Analyse du langage corporel

L'intervieweur s'adresse à un public, avec des gestes ouverts et un sourire chaleureux.

Analyse comparative

Similitudes: Ce type de discours d'accueil et de remerciement est courant dans les événements sportifs internationaux.

Différences: L'utilisation du code-switching et de l'arabe algérien est spécifique à l'Algérie.

Analyse sociologique

Valeurs: Hospitalité, gratitude, importance du sport et de la paix.

Aspirations: Créer une atmosphère conviviale pour les Jeux Méditerranéens et montrer la culture algérienne.

Autre analyse

Registre émotionnel: L'intervieweur exprime sa joie et sa reconnaissance d'accueillir les Jeux Méditerranéens.

Fonction communicationnelle: Il s'agit d'un discours de clôture des jeux destiné à un public international.

Ce court extrait est un exemple intéressant de code-switching et de contact des langues dans le contexte algérien. L'intervieweur utilise un style chaleureux et informel pour accueillir les participants aux Jeux Méditerranéens et exprimer sa gratitude envers le peuple algérien. Le mélange de français et d'arabe algérien reflète la réalité linguistique de l'Algérie et contribue à l'atmosphère conviviale de l'événement.

1.18. Neuvième vidéo : VD9

"Ces jeux vont ouvrir pour Oran une nouvelle page tant sur le sport sportif que sur le plan touristique parce qu'énormément de participants souhaitent maintenant revenir à Oran en tant que touristes et non plus en tant que sportif".

Analyse linguistique

Niveau de langue: Courant, soutenu par moments.

Registre de langue: Standard, formel.

Syntaxe: Phrases complexes courtes et simples, bien construites.

Lexique: Champ lexical du sport, du tourisme et du développement.

Variété linguistique et contact des langues :

Français standard: La langue utilisée est majoritairement du français standard. Sans particularités régionales notables.

Emprunts linguistiques: "Sportif" est utilisé comme adjectif substantivé, ce qui est un usage courant en français parlé.

"Enormément" est un adverbe d'intensité qui appartient au registre familier.

Absence de code-switching: Contrairement à l'exemple précédent, l'intervieweur utilise uniquement le français.

Analyse stylistique

Tonalité: Positive, enthousiaste, optimiste.

Rythme: Fluide, dynamique, ponctué par des phrases courtes et des répétitions.

Figures de style: Antithèse ("sportif" / "touristique"), hyperbole ("énormément"), Anaphore ("ces jeux").

Analyse du langage corporel : L'interviewé parle avec conviction, utilise des gestes affirmatifs expressifs et un regard franc avec un sourire enthousiaste.

Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews de responsables locaux soulignent les retombées positives des événements sportifs sur le développement local.

Différences: L'interviewé met l'accent sur l'attractivité touristique d'Oran et le désir des participants de revenir en tant que touristes.

Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, du tourisme et du développement économique.

Aspirations: Transformer Oran en une destination touristique attractive et dynamique.

Autre analyse

Registre émotionnel: L'interviewé exprime sa satisfaction et son optimisme quant à l'avenir d'Oran.

Fonction communicationnelle: Il s'agit d'un discours promotionnel pour la ville d'Oran.

Cet extrait d'interview est un message positif et promotionnel pour la ville d'Oran. Il souligne les potentialités touristiques de la ville et les retombées et l'impact positif des Jeux Méditerranéens sur son développement. Son enthousiasme et sa conviction sont contagieux et donnent envie de découvrir la ville. Son ton convaincu et sa gestuelle expressive contribuent à la force de son message. Aussi un exemple de communication persuasive et optimiste. L'interviewé utilise un langage soutenu et précis pour mettre en avant les potentialités d'Oran et l'impact positif des Jeux sur la ville. Le choix du français standard vise à toucher un large public et à donner une image positive de la ville. Le contact des langues est limité et ne perturbe pas la compréhension du message. En conclusion, ce discours met en lumière l'ambition d'Oran de se développer et de se positionner comme une destination touristique incontournable.

1.19. Dixième vidéo : VD10

"Le propre des jeux c'est de laisser un héritage à la population et au mouvement sportif national à travers ce magnifique ensemble que constitue le nouveau complexe olympique d'Oran".

1. Analyse linguistique

Niveau de langue: Formel, soutenu.

Registre de langue: Standard.

Syntaxe: Phrases complexes, coordonnées et nominales.

Lexique: Champ lexical du sport, du patrimoine et du développement.

2. Variété linguistique et contact des langues

Français standard: Langue dominante du discours.

Absence de code-switching: l'intervieweur utilise uniquement le français.

3. Analyse stylistique

Tonalité: Positive, solennelle, valorisante.

Rythme: Fluide, régulier et Lourd, Lent et posé. Marqué par des phrases longues et des répétitions.

Figures de style: Métaphore ("le propre des jeux"), périphrase ("le nouveau complexe olympique d'Oran").

4. Analyse du langage corporel: L'intervieweur parle avec assurance et gravité, utilise des gestes précis et une expression faciale sérieuse, et un regard franc.

5. Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews de responsables sportifs soulignent l'importance de l'héritage des grands événements sportifs et infrastructurel.

Différences: L'intervieweur met l'accent sur l'impact du nouveau complexe olympique d'Oran sur le mouvement sportif national. Aussi il met l'accent sur la dimension nationale de l'héritage et son impact sur le mouvement sportif national.

6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, du patrimoine et du développement local.

Aspirations: Profiter des retombées positives des Jeux Méditerranéens pour améliorer le développement du sport en Algérie et laisser un héritage durable à la population.

Cet extrait d'interview est un discours officiel qui met en avant l'importance de l'héritage des Jeux Méditerranéens pour la population et le mouvement sportif national et qui valorise les retombées positives des Jeux. . L'intervieweur utilise un style solennel et un vocabulaire précis pour souligner l'importance de l'héritage sportif et infrastructurel de l'événement. Le ton solennel et la précision du langage soulignent l'importance accordée à cet héritage .Et le vocabulaire choisi souligne la dimension symbolique et l'ambition du projet.

1.20. Onzième vidéo : VD11

"L'état algérien a fait un effort extraordinaire par rapport la réalisation des installations on norme et aussi la réhabilitation et la mise à niveau de parc facile déjà existants je pense que d'ici peu de temps l'Algérie pourra organiser n'importe quelle manifestation d'autres internationale".

1. Analyse linguistique

Niveau de langue: Formel, soutenu.

Registre de langue: Standard.

Syntaxe: Phrases complexes et coordonnées.

Lexique: Champ lexical du sport, de l'infrastructure et de l'organisation.

2. Variété linguistique et contact des langues:

Français standard: Langue dominante du discours.

3. Analyse stylistique

Tonalité: Positive, valorisante, confiante.

Rythme: Fluide et régulier.

Figures de style: Hyperbole ("effort extraordinaire"), gradation ("réhabilitation et la mise à niveau").

4. Analyse du langage corporel

L'intervieweur parle avec assurance, utilise des gestes précis et un regard franc.

5. Analyse comparative

Similitudes: D'autres interviews de responsables soulignent les efforts du pays pour accueillir des événements sportifs de grande envergure.

Différences: L'intervieweur met l'accent sur la capacité de l'Algérie à organiser des manifestations internationales d'envergure.

6. Analyse sociologique

Valeurs: Importance du sport, du développement des infrastructures et du prestige national.

Aspirations: Affirmer la place de l'Algérie sur la scène sportive internationale.

7. Analyse globale

Le discours souligne l'importance du sport comme vecteur de développement social et économique. L'investissement dans les infrastructures sportives est perçu comme un moyen d'améliorer le bien-être de la population et de promouvoir l'image du pays à l'étranger. Puis concernant le développement des infrastructures, L'extrait met l'accent sur l'effort du gouvernement pour moderniser et construire des infrastructures

sportives aux normes internationales. Cela traduit une volonté de se doter des moyens nécessaires pour accueillir des événements sportifs de grande envergure. L'organisation de manifestations internationales est perçue comme une source de fierté nationale et un moyen de renforcer le prestige de l'Algérie sur la scène internationale. Ce discours exprime aussi le désir de l'Algérie de se positionner comme un acteur majeur du sport international. L'organisation des Jeux Méditerranéens est perçue comme une étape importante dans cette démarche. L'investissement dans le sport est également vu comme un moyen de stimuler l'économie locale et de créer des emplois. L'accueil de grands événements sportifs peut générer des retombées économiques importantes pour le pays. Le sport est également considéré comme un facteur d'unité nationale et de cohésion sociale. Le rassemblement autour d'événements sportifs permet de transcender les différences et de célébrer l'identité nationale. Le discours de l'intervieweur s'inscrit dans un contexte national et international où le sport occupe une place de plus en plus importante. L'investissement dans le sport est perçu comme un moyen de répondre à plusieurs défis socio-économiques. Et L'organisation des Jeux Méditerranéens est une occasion pour l'Algérie de se mettre en valeur sur la scène internationale et de réaliser ses aspirations.

L'analyse sociologique de cet extrait d'interview révèle les valeurs et les aspirations de la société algérienne. Le sport est perçu comme un outil de développement social, économique et de rayonnement international.

Cet extrait d'interview est un discours officiel qui met en avant les efforts du gouvernement algérien pour organiser les Jeux Méditerranéens et sa volonté de se positionner comme un acteur majeur du sport international. Le ton positif et la précision du langage soulignent la confiance des autorités dans leurs capacités. En conclusion, ce court extrait d'interview est riche en informations et permet d'effectuer plusieurs types d'analyses complémentaires.

3. Interprétation des résultats

Variété linguistique et contact des langues: Le français standard est la langue dominante dans les interviews, avec une présence de code-switching dans d'autres interviews. Cela montre une volonté de formalité et de standardisation dans le discours officiel.

Tonalité positive et valorisante: Les interviews expriment une vision positive et optimiste de l'avenir du sport en Algérie. L'accent est mis sur les efforts du gouvernement, les potentialités du pays et les aspirations à une reconnaissance internationale.

Importance du sport: Le sport est perçu comme un vecteur de développement social, économique et de prestige national. Les interviews soulignent l'importance de l'investissement dans les infrastructures sportives et l'organisation d'événements de grande envergure.

Aspirations communes: Les interviews révèlent des aspirations communes à l'affirmation de l'Algérie sur la scène sportive internationale, au développement économique et à la cohésion sociale. Et à tirer profit des retombées économiques et sociales du sport.

Aspirations à l'internationalisation: L'Algérie souhaite se positionner comme un acteur majeur du sport international.

Effort du gouvernement: L'État algérien a investi massivement dans la réalisation et la réhabilitation d'infrastructures sportives aux normes internationales.

Capacité organisationnelle: L'Algérie est désormais capable d'organiser des manifestations sportives d'envergure internationale.

Fierté nationale: L'organisation des Jeux Méditerranéens est une source de fierté pour le peuple algérien et renforce son prestige sur la scène internationale.

4. Synthèse et interprétation globale

Les analyses des interviews permettent de dresser un portrait positif et ambitieux du développement du sport en Algérie. Elles soulignent la volonté du gouvernement de doter le pays des infrastructures nécessaires pour accueillir des événements de niveau international et de se positionner comme un acteur majeur du sport mondial. Les analyses des interviews révèlent un certain nombre de points clés qui permettent de mieux comprendre la place du sport dans la société algérienne. Le sport est perçu comme un outil de développement à plusieurs niveaux et l'État s'est engagé à mettre en place les moyens nécessaires pour que l'Algérie puisse jouer un rôle de premier plan sur la scène sportive internationale.

En somme, l'analyse du corpus montre que la relation entre la pratique sportive et la pratique langagière est complexe et multidimensionnelle, Et que le langage joue un rôle crucial dans la communication, la stratégie, la motivation et l'apprentissage dans le contexte sportif. Le corpus des Jeux Méditerranéens d'Oran 2022 est une source pour les chercheurs qui étudie la relation entre le sport et le langage. Il offre un aperçu de la manière dont le langage est utilisé dans un contexte sportif international multiculturel. En plus des thèmes majeurs analysés ci-dessus, le corpus offre également des insights sur d'autres aspects de la relation entre la pratique sportive et la pratique langagière, tels que, L'impact du langage sur la culture sportive Le rôle du langage dans la construction de l'identité sportive L'utilisation du langage dans les médias sportifs .Donc ce corpus est un point de départ précieux pour des recherches futures sur ce sujet .

CONCLUSION GÉNÉRALE

Conclusion générale

Ce mémoire intitulée "L'impact de la langue française aux Jeux Méditerranéens Oran 2022", a exploré la présence et l'influence du français dans cet événement sportif majeur. À travers trois chapitres distincts, on s'est basé sur une méthode de collecte, d'analyse et d'interprétation des données pour dresser un tableau complet de l'impact du français dans les différentes dimensions des Jeux. Il a exploré l'impact de la langue française dans les Jeux Méditerranéens Oran 2022, en s'appuyant sur une analyse approfondie d'un corpus de données recueillies lors de l'événement. Les trois chapitres ont abordé différents aspects de cette question complexe, en examinant la méthodologie de collecte de données, la relation entre la pratique sportive et la pratique langagière, et l'analyse du corpus et l'interprétation des résultats.

Notre problématique interroge la place de la langue française dans le contexte des jeux méditerranéens Oran 2022, elle est formulée ainsi: Quelle est la place de la langue française dans le contexte des jeux méditerranéens Oran 2022 ? Donc on a trouvé que le français a joué un rôle central dans les Jeux Méditerranéens Oran 2022, servant de langue officielle de communication dans tous les aspects de l'événement, des cérémonies officielles aux sites de compétition en passant par les villages d'athlètes. Son statut de langue dominante s'explique par plusieurs facteurs, notamment l'héritage colonial français dans la région, le statut international du français et le rôle de l'Algérie, pays hôte, comme nation francophone. Et aussi Comment le contact des langues et les variations linguistiques interviennent –ils dans le contexte des jeux méditerranéens, et quelles sont les dynamiques linguistiques et culturelles émergentes au croisement de ces éléments ?, alors le contact des langues, omniprésent lors des jeux, a donné lieu à une variété de formes de communication et de variations linguistiques. Les participants ont emprunté des mots et des expressions dans d'autres langues, alterné entre leurs langues maternelles et d'autres langues, et inventé de nouvelles formes de communication hybride. Ces dynamiques linguistiques ont contribué à

l'émergence de nouvelles identités multiculturelles et à la promotion du dialogue interculturel entre les participants de différentes origines. Concernant les résultats de cette recherche confirment les hypothèses formulées au départ. Le français a effectivement été d'une importance capitale aux Jeux Méditerranéens Oran 2022, facilitant la communication et la collaboration entre les participants. Le contact des langues a donné lieu à des variations linguistiques et à des dynamiques linguistiques et culturelles émergentes, enrichissant l'expérience des jeux et contribuant à la célébration de la diversité de la région méditerranéenne. Et pour une ouverture pour de futures recherches cette étude ouvre la voie à de futures recherches sur le contact des langues dans le sport international. Il serait intéressant d'explorer le rôle d'autres langues dans des événements sportifs similaires, d'examiner les perceptions et les attitudes des participants envers le contact des langues, et d'étudier les implications du contact des langues pour l'organisation et la gestion d'événements sportifs multiculturels. Concernant l'apprentissage personnel de cette expérience de recherche m'a permis d'approfondir mes connaissances sur le contact des langues et les dynamiques linguistiques et culturelles dans le contexte du sport international. Nous avons, également développé mes compétences en matière de recherche qualitative, d'analyse de corpus linguistique et de rédaction scientifique. Sur le plan personnel, cette expérience nous a permis de mieux comprendre la richesse et la complexité des interactions linguistiques dans un contexte multiculturel, et m'a sensibilisé à l'importance du dialogue interculturel et de la célébration de la diversité.

En conclusion, les Jeux Méditerranéens Oran 2022 ont été une occasion unique d'observer le contact des langues et les dynamiques linguistiques et culturelles dans le contexte d'un événement sportif international. Cette étude a permis de mieux comprendre le rôle du français dans cet événement et d'identifier les dynamiques linguistiques et culturelles émergentes qui en découlent. Le français a joué un rôle essentiel dans la facilitation de la

communication, de la collaboration et de la compréhension mutuelle entre les participants, soulignant son importance en tant que langue de communication globale dans les sports internationaux. Ces résultats ont des implications importantes pour la compréhension du contact des langues dans le sport et pour l'organisation d'événements sportifs multiculturels.

BIBLIOGRAPHIE

Bibliographie :

Les ouvrages

1. CALVET Louis-Jean, 1999, La guerre des langues, Paris, HACHETTE Littérature, P.43.
2. DUBOIS Jean & Al., 2013, Dictionnaire de linguistique *et des sciences du langage*, Larousse, Paris.

Les articles

1. AIT CHALLAL, Y., & GHIDOUCHE, A. Y. 2024. Analyse de la congruence événement-ville: le cas de la ville d'Oran et des Jeux méditerranéens de l'année 2022. *مجلة الأصيل للبحوث الاقتصادية والإدارية*, (1)8, 187-172
2. AMARA, M. 2022. The 19th Mediterranean Games, Oran 2022 and 'the New Algeria'. *Asian Journal of Sport History & Culture*, 1(3), 234-249.
3. AMARNI, A. 2022. Contact de langues dans le discours journalistique: le reflet de la situation langagière en Algérie. édition, lieu d'édition Aleph .Volume 9, Numéro 1, Pages 375-399
4. HAMERS cité par Moreau in MOREAU Marie Louise, 1997, Sociolinguistique, Bruxelles, Mardaga, P.94
5. LANDRY, R., & Allard, R..1990. «Contact des langues et développement bilingue: un modèle macroscopique ». *Canadian Modern Language Review*, 46(3), 527-553.
6. JAMET, M. C. 2009. « Contacts entre langues apparentées: les transferts négatifs et positifs d'apprenants italophones en français ». *Synergies Italie*, (5), 49-59.
7. POPLACK, S. 1988. « Conséquences linguistiques du contact des langues: un modèle d'analyse variationniste » ,*Langage & société*, 43(1), 23-48.
8. PRIEUR, J. M.2006. « Contact de langues et positions subjectives. » *Langage & société*, (2), 111-118.
9. PRIEUR, J. M. 2006. « Des écrivains en contact de langues ». *revue de didactologie des langues-cultures et de lexiculurologie*, (4), 485-492.
10. RISPAIL, M. 2006. Le français en situation de plurilinguisme: un défi pour l'avenir de notre discipline? Pour une socio-didactique des langues et des contacts de langues. *La lettre de l'AIRDF*, 38(1), 5-12.

11. SPAËTH, V. .2010. « Le français au contact des langues: présentation.» Langue française, 167(3), 3-12
12. THILLOU, T. 2022. Histoire (s) de Jeux: Les Jeux Olympiques de 1896 à 2021, 125 ans d'Humanité-Nouvelle édition.

La sitographie

1. MEDDI, A. (7 C.E., July). Jeux méditerranéens d'Oran : passions franco-algériennes. Récupéré de LE POINT site web: www.lepoint.fr/afrique/jeux-mediterraneens-d-oran-passions-franco-algeriennes-07-07-2022-2482525_3826.php
2. “Comité Régional Olympique et Sportif Nouvelle Aquitaine.” Oran 2022 : Les Jeux Méditerranéens, Entre Sport et Rapprochement Des Peuples, 30 Juin 2022, [cnosf.franceolympique.com/cnosf/actus/8700-oran-2022-\(25-juin--5-juillet\)--les-jeux-mditerraneens-entre-sport-et-rapprochement-des-peuples.html](http://cnosf.franceolympique.com/cnosf/actus/8700-oran-2022-(25-juin--5-juillet)--les-jeux-mditerraneens-entre-sport-et-rapprochement-des-peuples.html)
3. “OpenEdition.” Insaniyat / إنسانيات - Revue Algérienne D'anthropologie, scholar.archive.org/work/shit6njx7nhrdawtxxsfkhmee/access/wayback/https://journals.openedition.org/insaniyat/12044.
4. “JM: Le Secteur de La Communication Prêt Pour La Couverture de La 19e Édition.” Algérie Presse Service, Mâameri Raouf, 21 juin 2022, www.aps.dz/algerie/141546-jm-le-secteur-de-la-communication-pret-pour-la-couverture-de-la-19e-edition. Accédé 17 Jan. 2024.
5. “JM-2022: La Ville d'Oran Se Dote d'Un Héritage Sportif de Taille.” Algérie Presse Service, Mâameri Raouf, 13 Dec. 2022, www.aps.dz/sport/149523-jm-2022-la-ville-d-oran-se-dote-d-un-heritage-sportif-de-taille. Accédé 17 Nov. 2023.
6. “Le Plurilinguisme Dans Les Établissements Publics Du Ministère de La Culture.” Le Plurilinguisme Dans Les Établissements Publics Du Ministère de La Culture, annjosé ARLOT, Juin 2022, www.culture.gouv.fr/fr/content/download/319200/pdf_file/l/GAC%20Plurilinguisme%20EP%209%20nv%202022.pdf?version=9. Accédé 23 Nov. 2023.
7. “La Pratique de l'Analyse Du Discours Numérique En Algérie. Etat Des Lieux et Éléments Bibliographiques.” HAL Open Science,

Achour Bourdache, 7 May 2023, <https://hal.science/hal-04091269/document>. Accédé 17 Dec. 2023.

8. “Corpus ULaval Université Laval.” Université Laval, 2022, corpus.ulaval.ca/server/api/core/bitstreams/5fa84350-3870-41ea-a034-12699f0f29ea/content
9. “CNOSF.” Jeux Méditerranéens d’Oran 2022 : 5 Médailles de plus Pour Les Bleus Lundi ! , cnosf.franceolympique.com/cnosf/actus/8715-jeux-mditerranens-doran-2022--5-mdailles-de-plus-pour-les-bleus-lundi-.html. Accédé 17 Dec. 2023.
10. “LABORATOIRE de LINGUISTIQUE FORMELLE.” Nous Contacter | Laboratoire de Linguistique Formelle - CNRS, <http://www.llf.cnrs.fr/fr/contact>.

Les liens des enregistrements et vidéos :

<https://youtu.be/mkwPUUKmzwo?si=Iv5htc4chUDe3WUv>

<https://youtu.be/tLm87VI1e3M?si=dJqADfmAqYUSI9T5>

<https://youtu.be/oHnG2Vb5EFM?si=pKi4YzQyyGXkdWS>

https://youtu.be/diuaMjf3_6c?si=NERq0BDNzFJT5_z2

<https://youtu.be/SW1a0hecqtc?si=jYXyiIKMAB1w5oX0>

https://youtu.be/U55dcpZQt3g?si=MQ_yNpIl-9Fz mhRJ

<https://youtu.be/zFS4FGZOt48?si=97CCs9YUcAF4s8dw>

<https://youtu.be/O7iJBzlxLzY?si=D2fl7Zb7TDdKTaXc>

https://youtu.be/kTKei6mM5eY?si=0zCoTd3FB_9OegV0

<https://youtu.be/sI-6Deo6ykw?si=vCrajQdlc-KBQNTz>

<https://youtu.be/AcWdBbDdMgA?si=6F4Yhy61QOCcQ3iI>

<https://youtu.be/U55dcpZQt3g?si=MAH4VALpyucb1HuZ>

Table des matières :

Introduction générale	5
Chapitre 01 : méthodologie de collecte et description de corpus	11
Introduction.....	12
Collecte et choix de corpus	12
Aperçu historique sur les jeux méditerranéens	14
Les langues des pays participants aux JM	16
Description du corpus	18
Transcription et codage du corpus	18
Méthodologie de la recherche	23
Conclusion	24
Chapitre 02 : Les jeux méditerranéens : de la pratique sportive à la pratique langagière	26
Introduction.....	27
Le contact des langues	27
Le contact des langues dans le contexte des JM oran 2022	29
Les vertus du contact des langues dans les JM oran 2022	31
Les éléments clés du contact des langues	32
Comprendre le contact des langues.....	34
Les différentes manières du contact des langues	36
De la pratique sportive vers la pratique langagière	40
Analyse du corpus.....	43
Conclusion	45
Chapitre 03 : analyse de corpus et interprétation des résultats	47
Introduction.....	48
Approche méthodologique	49
Analyse des interviews	49
Interprétation des résultats	96
Synthèse et interprétation globale.....	97
Conclusion	98
Conclusion générale	99
Bibliographie.....	103
Table des matières.....	107